



結婚パートナーシップ

Marriage Partnership

カップルを自分たちの結婚生活について考えさせるブログです。結婚は最高です、それ以下で満足してはいけません。新ポストは3月から6月まで毎週金曜日に公開します。

A blog series to get couples talking about their relationship. Marriage is awesome, don't settle for anything less. New posts released every Friday from March to June.

「結婚パートナーシップ」へようこそ

イントロ	3
Intro	4
四つの原則	5
Four Principles	8
土（価値観）	10
Soil (Values)	11
種（ゴール）	13
Seeds (Goals)	14
「バカな答えはない」	16
No dumb answers	17
ケア	19
Care	20
お互いのための時間を作る	22
Make time!	23
お互いを知る	25
Know each other!	26

お互いと話し合う	28
Talk with each other	29
保護	30
Protect	31
不健全な関係からの保護	32
Unhealthy Relationships	33
境界線の不備からの保護	35
Lack of boundaries	36
正しい喧嘩の仕方	38
Fight Better	39
収穫	41
Harvest	42
パートナーを楽しみましょう	44
Enjoy your partner!	45
子供のためのお手本になろう	46
Be an example for your children	47
ご近所を祝福しよう	49
Bless your community!	50
結論	51
Conclusion	52



イントロ

あなたは車を運転したいですか？それならば、教習所に行き、試験を受け、免許を取りましょう。不動産屋さんになりたい？それならば、努力して国家資格を取りましょう。医師になりたいですか？ならば医学部へ行き、医師免許を取りましょう。株式ブローカーで儲けたい？理容師になりたい？犬の調教師になりたい？

...では、勉強をして試験を受け、免許を取得しましょう。

あなたは結婚したいですか？「この婚姻届にサインして、ここに印鑑を押して...。」はい、これで完了！。

誰かと結婚することは、私たちの人生の中で最も大きい決断だというのに...、必要なことは書類に記入して市役所に提出するだけなのです。その後は、「おめでとう！人生で幸せとめぐりあえることができるように.....。次...。」

人生で最も重要な決断である『結婚すること』と『子供を育てること』には、講座、試験、免許は必要ないのです。私たちはこれらを一人で乗りこえなければならないのです。恵まれている夫婦なら、自分たちの親やコミュニティで、良い夫婦、子育てのお手本を見ることができるでしょう。少数の夫婦はアドバイスをしてくれる経験豊富な夫婦を知っています。でも、ほとんどの夫婦にはお手本がありません。映画やメディアで、成し遂げることがほとんど不可能なロマンティックな夢を描きあげるだけです。

本当にそう？とにかく大切な決断を婚姻届にサインしたなら、あとは運に任せるだけなの？成功的な結婚生活を送るには書類を書くだけでいいの？.....ブーッ！！

結婚は書類を書き上げるだけじゃない！結婚は一時的な決意ではなく、毎日する決意です。結婚とは人生そのものなのです！幸せと夢なのです。パートナーを理解することと理解されることなのです。結婚は最高だ！！

私たちはみなさんにこの講座を使って『赤は止まれ』、『黄色は注意』を教えて、無事にゴールにたどり着いてほしいのです。多くの夫婦にこの事を知ってもらって、素晴らしい結婚生活を体験してほしいのです。また、結婚生活で迷い、悩んでいる方の助けになればと願っています。

このブログは、夫婦たちが結婚生活をより充実させるための知識のコレクションです。そして、夫婦たちの良い経験と悪い経験を分かち合います。結婚についての考えや話し合いをしていきます。

結婚は運などに任ずるものではありません。大学に行くことも必要なし。でも、認識力、努力、我慢、そして愛が必要です。結婚は人生と愛を充実させる約束を持っています。

パートナーと一緒にこのブログを読んで見ませんか？もっと結婚生活が楽しくなりますよ。シンプルなブログだから、一緒に読み進めてみましょう。数々の失敗の例話も、笑いましょう。一緒に質問をしていきましょう。そして、正直に答えて分かち合い尊重しましょう。一緒に未来を夢見て、その夢をかなえましょう。

このブログはすべての夫婦のためのものです。結婚の準備をしている方も、新婚の夫婦でも、ベテラン夫婦にも、このブログは役立つでしょう。結婚生活をより良くすることはいつからでも遅くはありません。「だいたいこれくらいでいいだろう？」ではなく、前進しましょう。

結婚を隅々まで楽しみましょう！

Intro

Want to drive a car? Then take a course, pass a test and get a license. Want to sell a house? Take a course, pass a test and get a license? Want to practice medicine? Go to school, pass tests and get a license. Sell stocks? Course, test, license. Cut hair? Course, test, license. Train a dog? Course, test, license.

Get married? “Fill out this form and put your stamp here.” Done.

The decision to marry someone is one of the biggest decisions we make in our lives, yet all that is required is to fill out forms at city hall. After that, it's, “Congratulations! May you have much happiness in your life. Next in line...”

Getting married and having children, two of the most important decisions of life, require no course, training or license. We are left to figure things out on our own. Lucky couples will have seen good examples in their parents or others in their community. Most couples only have an idea of what they don't want based on what they saw at home. Movies and media paint a romantic dream hardly attainable. Precious few have experienced couples that can come alongside to provide help and encouragement.

Seriously? One of the most important decisions we'll make and after signing the papers, we leave it up to fate? Is signing papers all that's needed for a successful marriage? No!

Marriage is more than the certificate we apply for! Marriage is not a one-time decision, it is a choice we make everyday. Marriage is about life! It is about joy and dreams. It is about understanding our partner and being understood. Marriage is amazing!

We require people to take a class to learn that 'red means stop' and 'yellow means caution' because we want them to arrive safely at their desired destination. Isn't there something similar we can offer couples to help them as they embark on life's journeys? Or, for those already married, assistance to couples that have gotten lost along the way?

This blog hopes to be just that. It is a collection of insights that will help a couple grow their marriage. It shares the experiences, good and bad, of married couples. It presents questions to generate thinking and discussions on marriage.

Marriage shouldn't be left to chance or fate. Nor does it require a college degree. It does take common sense, hard work, patience and love. Marriage holds with it the promise of life and love fulfilled.

Read this blog together with your spouse. It will be more fun that way. It's a simple blog, read it aloud to one another. Laugh with one another over the stories, even those of failure. Ask each other the questions. Answer honestly and respect what is shared. Dream together over the future, and then fight for those dreams to come true.

This blog is for all couples. You will find it helpful whether you are preparing for marriage, newly married, or well on the journey. It's never too late to make a marriage better, don't ever settle for 'good enough'.

Enjoy your marriage to the fullest!

四つの原則

私の庭の奥隅には、長方形をした小さな土地があります。あまり広くはありませんが、縦2メートル、横3メートルぐらいの土地です。そこは雑草が抜かれている以外は庭全体と同じように見えます。土、石、犬のフン、全部そこにあります。

だけど、これはただの土地ではありません。これは私の「ガーデン」です。私の心と想像を引きつける不思議なところ。家族のために大量の収穫を得ることが私の夢です。ここは私が土の中から芽生える芽を大切に育てながら週末を過ごすところです。ここは1日を振り返りながら植物に水をやり、夏の夕方を過ごすところです。ここが私の子供たちに一生懸命働くことと怠慢の報酬について教えるところです。ここは私と妻が笑い、夏の計画や秋の収穫について話すところです。ここは私の「ガーデン」です。

しかし、ここには多くの失望もあります！失敗した計画や叶わなかった夢もここにあります。ニンジン育てるのがどれ程難しいことか？自分のほたいていニンジンというよりもオレンジ色のカブに見えるのですけれど！

年が過ぎるにつれ、自分の背丈の2倍ほどあるシャベルを持ったやんちゃな幼稚園児は、やがて土を掘る事には全く興味を持たない高校生になりました。採りたての野菜で夏のサラダを作る計画は、「買ったらいいじゃん！」に変わっていきました。やがて雑草や犬に侵略され、最終的にはまるで忘れ去られた古代文明のように、私の夢は「昔何かであった小さな長方形」になっています。

もっといい収穫ができるはずではなかったのか？なんで自分の努力の報酬を楽しみ、テーブルの上に上手く、新鮮な野菜を置けなかったのか？あれほどの夢、計画、努力をして、なんでそれほど乏しい収穫になったのか？自分のニンジンが丸い形にしかならないことには何か理由があるはずだ！

やっぱりありました。しかも簡単なことでした。最初から適切な土と肥料をミックスしてなかった。そこから失敗が決定していたのです。種も植える間隔が近すぎたようで、もっとスペースを開けなければならなかったと知りました。その他、水が多すぎた、栄養が足りなかった、可愛い虫たちが作物に多くの害を与えた。どんなに頑張ってもズッキーニをロマンチックにすることができず、花ばかりで実はなし。そして毎年季節が過ぎていくごとに、収穫に希望を持てなくなり、最後にはたいてい疲れてあきらめてしまう。「まあ、次の年もあるから……。」

春になると、「もしかしたら今年はずっと違ってくるかも。」と考える。バカだな。我が家の子供達4人中、3人はもうあきらめてしまった。なんとか最年少だけがお菓子とお金を使えば手伝ってくれる。

「父さん、なんであのおじいさんの庭からちょっと取ってはいけないの？いつも良いトマトがなっているよ。」

「何を言ってるの！人の庭から勝手に取りません。」最年少はまだ自分の思っていることをストレートに言う大胆さを持っています。

「ちょっと待てよ、何か気になるな……。なんでおじいさんにはいつもとてもいいトマトが出来るんだろう？自分と違って彼はちゃんと食べ物を作っているけど、どうやって作っているんだろ

う？今年のガーデニングの計画は、まずおじさんを訪ねていくつかの質問することから始まるかも....。

でもあなたはトマトを育てる事やガーデニングについて読むためにこのブログを開いたのではありませんよね？そうですね。心配しないでください、これは結婚についてのブログです。

このサイトをあなたが一人で見つけたとしても、友達に勧められたとしても、これを読んでいることは、あなたが自分の結婚生活から何か欲しいからでしょう。自分のパートナーとのコミュニケーションをもっとよくしたいのかもしれないし、ケンカをもっと少なくしたいかもしれません。もしかしたらあなたは何か問題を抱えていて、それはどんなに頑張っても解決しないように思っているかもしれません。もしかしたらあなたは再びロマンスをかき立てて、もっと良いセックスが欲しいかもしれません。どんな理由があっても、あなたは「もっと果実とより良い収穫」が欲しいでしょう。

だから最初にガーデニングについて話し始めました。

「結婚」について、私は多くの本や記事を読み、公開討論会で聞き、セミナーに参加しました。私はたいてい参加した後に、回答を得るよりも質問の方が多く私の心に残されていました。プロが一般の夫や父親でなく、大学の心理学の発想を解説している時に何回も頭がちんぷんかんぷんになりました。

結婚してから23年間、私にとって、理解するために簡単な教えが必要でした。結婚について見ると、自分にとって簡単で、実行するのがより難しくなく、理解しやすい方法が必要でした。

ある日、何か忘れ去られた内容について妻と話し合った後、トマトに水やりをしていたら、私は結婚生活が庭に手を加えることと似ていることに気が付きました。私の収穫できる量は、私がどれぐらい時間とエネルギーをかけたかに比例しています。もし、一週間トマトに水やりをするのを忘れたら、あのトマトサラダに別れを告げることになります。土をちゃんと用意しなかったら、私のニンジンはまだボール状に育ってしまいます。かわいいウサギちゃんは実はなんでも食べるけれども、何も残してはくれません。

このように、結婚も手入れをしなければ、物事がうまくいかないのも不思議に思いませんか？結婚には先を見越しての計画、断続的な手入れ、そして個人的な思いやりが必要です。収穫を楽しむのも意図的な行為です。運に全部任せれば、多くても、ひどくて丸いニンジンしか収穫できません。

私は自分の結婚生活と家族を祝福するために、このアイデアを書き始めました。自分は、まあ、それほど頭が良くないので、簡単な内容にしなければなりませんでした。私は抽象的なアイデアよりも、しっかりとした例えを用いてより良く教えることができます。私はシンプルだからシンプルが好きです。

結婚生活はガーデンのようなものです。その中に私たちは毎日の生活を植え、そしてその中には私たちの夢と希望が育ちます。良い手入れをしたなら、私たちの人生と周りの人々の人生を祝福する作物を育てることができます。夫婦を養うことができます。家族を養うことができます。コミュニティを養うことができます。

あなたは結婚生活でたくさんの収穫が欲しいですか？では、始めましょう。じゃ、より良いガーデンが出来るように四つの原則を考えましょう。

1. 土と種：まずは、どこにガーデンを作るか決めなさい。植え始める前、植物が健康的に育つように、土に適当な栄養分を混ぜ込み準備をなさい。何を収穫したいかを決め、それに応じて種を準備し、蒔きなさい。
2. 世話：全てのガーデンを積極的に世話をすることが必要です。あなたのガーデンに十分な太陽光、水、そして肥料があるようにしましょう。時間と愛情をかけて、世話をしなさい。
3. 守る：虫、動物、そして雑草はあなたの果実を盗もうとします。それらを追い払いなさい。枝を剪定することによってより多くの果実を作ります。ガーデンを守るために準備をなさい。
4. 収穫：最後に収穫を楽しむことも忘れずに。果実の取り忘れをしないようにしましょう。ごちそうを食べましょう。友人とも分かち合おう。楽しもう！

それだけ。シンプルです。

私のガーデンがあまりよくないときや収穫が足りてないときは、私はいつもこの四つのごくわずかな分野で何が足りてないのかと探し、たどり着くことができます。

それでは、この四つの法則が、結婚とどのように関係があるかを見てみましょう。

1. 土と種：全ての結婚生活は育つために堅い土台が必要です。土は結婚生活を育てます。土はあなたの結婚生活に対する価値観です。種は結婚に対するゴール、期待、そして望みです。価値観である土があなたのゴールである種を育てます。
2. 世話：あなたの結婚生活を養いなさい。あなたのパートナーを知り、あなたのパートナーが理解し感謝するような方法でコミュニケーションを取りなさい。結婚生活のために時間を作り、その重要性を優先しなさい。
3. 守る：境界線（時間、お金、責任など）を置くことを習い、有害な動物（事情、よくない関係など）があなたを盗むことを阻止しなさい。あなたのパートナーとのケンカ（枝を剪定すること）の仕方です。勝つことではなく、より良い収穫のために習いなさい。
4. 収穫：何があっても、結婚を楽しみなさい！パートナーを楽しみなさい！あなたたちの子供にあなたたちが楽しんでいる姿を見せてやり、彼らが健康的な結婚を理解できるようにしてあげなさい。あなたたちの強い結婚を通して、他の人々も祝福されるようにしなさい。

ジャジャーン。結構、覚えるのが簡単で、シェアするのも簡単でいいでしょう。

でも本当の意味は何なのか？本当にこんなに簡単なのか？

実はそうでもあり...そうでもないのです。

Four Principles

In my backyard, in the far corner, sits a small rectangular piece of land. It's not so big, just two meters by three meters. But for the weeds being cleared away, it looks like just the rest of my backyard. Dirt, rocks, dog poop, it's all there.

Yet this is not just any piece of land. This is my "garden". A magical place that captures my heart and imagination. It is my dream of providing a bountiful harvest for my family. It is where I spend weekends, tenderly caring for sprouts as they push out from the ground. It is where I spend summer evenings, thinking about the day as I water each plant. It is where I teach my children the rewards of hard work and patience. It is where my wife and I laugh, talk and lay plans for summer celebrations and fall harvests.

It is my garden.

It is also a place of immense frustration! Of well-laid plans gone array and of unfulfilled dreams. Seriously, how hard can it be to grow carrots? Mine usually resemble orange turnips!

Over the years, the playful kindergartner with a shovel twice as tall as himself turned into a teenager that rolls his eyes over the thought of digging in dirt. The plans for a summer salad made with freshly harvested tomatoes is replaced with, "let's just get some takeout." Weeds, and the dog, invade and eventually, like some ancient lost civilization, all that remains of my dream is a small rectangle, a shape of something that once was.

Shouldn't I have a better harvest? Why can't I enjoy the rewards of my hard work and have a table set with delicious, fresh vegetables? After all that dreaming, planing and work, what happened that the net result is such a meager harvest? Surly there must be an explanation as to why my carrots are round!

There is. And it is rather simple. To begin with, I didn't start with the right soil mix. That doomed me from the start. I planted my seeds too close together, and soon found that they needed more space to grow. Too much water, not enough nourishment, and cute bugs (so I thought) did much damage. No matter how hard I try, I can never get my zucchini to become romantic, all flowers and no fruit. In the end, each year as the growing season progresses, and I see little hope for harvest, I grow tired and often just give up. "There is always next year..."

As spring rolls around I think, "perhaps this year will be different." Who am I kidding? Three of my four children have all but given up hope, only the youngest can be persuaded (bribed with candy and money) to join me.

"Dad, why don't we just sneak some from that grandpa's garden across the street? They always have nice tomatoes."

"How dare you! We don't sneak from other people's gardens." (The youngest still has the audacity to say aloud what I just think to myself.)

Wait a minute, the kid is on to something. How come Grandpa always has really nice tomatoes? What is he doing that I'm not? Well, obviously he is actually growing food. But how does he do it? Perhaps this year, my garden planning will start with a visit to Grandpa and asking a few questions.

But you didn't open this blog to read about growing tomatoes and gardening, did you? I didn't think so. Don't worry, this is a blog about marriage.

Whether you discovered this site on your own or had it recommended by a friend, you are probably reading because you want something more from your marriage. Maybe you are hoping for better communication with your spouse, or looking to fight a little less. Maybe you've got an issue that, no matter how hard you try, you can't seem to work out. Or maybe you are looking to rekindle romance and desire better sex. Whatever the reason, you want 'more fruit and a better harvest', so to speak.

Which is why I started out by talking about gardening.

When it comes to marriage, I've read many books and articles, listened to panel discussions, and attended seminars. Too many times, these have left me with more questions than answers. I have felt in over my head as professionals elucidate concepts that feel like they were meant for a graduate course in psychology, not a humble husband and father.

After twenty-three years of marriage, I needed something that was easy for me to understand. A way of looking at marriage that made sense to me and that was not full of hard to understand, and even harder to apply, concepts.

One evening, after an argument with my wife about some long-forgotten topic, while watering my accursed tomatoes, I began to realize how much being married is like caring for a garden. My harvest is directly proportional to the amount of time and energy I put into it. Forget to water the tomatoes for a week and I can kiss the thought of that tomato salad good-bye. Don't prepare the soil properly and my carrots grow into round balls. That cute little bunny rabbit will actually eat everything, leaving me with no harvest.

Likewise, if I'm not willing to care for my marriage, is it any wonder things go poorly? A marriage requires proactive planning, on-going care and personal attention. Enjoying a harvest is also an intentional act. Leave it all to chance and, at the most, all I end up with is nothing more than damned round carrots.

I began writing these ideas for myself, to help my marriage and bless my family. It had to be easy to understand because, well, I'm not that intelligent. I work better with concrete examples than with abstract ideas. I like simple because I am simple.

Marriage is like a garden. In it we plant our daily lives and in it grow our dreams and hopes. When well-cared for, it produces a harvest that blesses our lives and the lives of those around us. It can feed a couple. It can feed a family. It can feed a community.

Are you ready for a bountiful harvest in your marriage? Then let's begin. I will keep it simple. For my sake.

There are four basic principles to having a great garden. Here they are.

Soil and Seed: Before planting, prepare the soil with a proper mix of nutrients so that plants have a healthy place to grow. Decide where to put your garden. Decide what you want to harvest, and prepare and plant those seeds accordingly.

Care: Every garden needs ongoing nourishment. Make sure your garden has enough sun, water and fertilizer. Give it TLC.

Protect: Bugs, animals, and weeds will try to steal your fruit. Get rid of them. Pruning will produce more fruit. Be prepared to protect your garden.

Harvest: At the end of the day, don't forget to enjoy the harvest. Don't leave fruit on the vine. Have a feast! Share with others! Enjoy!

That's it. Simple.

When I find my garden not doing well or the harvest lacking, I can always trace it back to something lacking in one (or more) of these four areas.

Now, let's take these four principles and see how they relate to marriage. For the moment, we'll go through them quickly.

Soil and seed. All marriages need a solid foundation in which to grow. Soil is the values you hold about marriage, upon which you build your marriage. Seeds are the goals, expectations and desires you have for your marriage. The soil, your foundation, will nurture the seeds, your goals.

Care: Feed your marriage. Know your spouse and communicate in a way that your spouse understands and appreciates. Make time for your marriage and prioritize its importance.

Protect: Learn how to set boundaries (time, money, responsibilities) and prevent pests (circumstances, unhealthy relationships) from stealing from you. Learn how to fight with your spouse (prune) for the purpose of a better harvest, not just to win.

Harvest: By all means, enjoy your marriage! Enjoy your spouse! Let your children see you enjoying one another, give them a healthy understanding of marriage. Let your solid marriage become a blessing to your local community so that others may also be blessed.

And there we have it! I'm liking this. Easy for me to remember and easy for me to share.

But what does it really all mean? And is it really all this easy? Yes...and no.

Next, let's take some time to break it down and start looking at each principle in greater detail.

土（価値観）

日本に来て12年間で4つのアパートに住んだ後、2000年に私の家族は一軒家に引越しました。私は庭があることと、自分が家庭菜園で野菜を育てられることに興奮していました。私にはトウモロコシやトマト、ニンジン育てる夢がありました。私は辛い赤ラディッシュの収穫を期待し、コリアンダーなどの珍しいハーブも植えました。

私は地面を耕し、畝を作って、そして種を植えました。しばらくすると、トウモロコシが2メートルも伸びていました。ズッキーニが葉と花でいっぱいになり、まるで爆発しているようでした。土から顔を出している緑色のニンジン葉が、その下にある実がいいものだという話を物語っていました。私はまるでガーデンの天国にいました！

それとも地獄にいたのか？期待して最初のニンジン抜いたとき...オレンジ色で丸くて小さい形の、カブに似た何かが出てきました。なんで～！

次はトウモロコシを見ました。何と実がしぼんで莖がしおれていました。どうして～!!

次に、綺麗な花を咲かせたけど実は作らなかったズッキーニを見ると....。うっそお～～!!!

何が悪かったの？こんなことになるなんて！私の夢、希望、努力は丸いニンジンしか生み出せませんでした！

しばらくの間と多くの失敗を重ねて、やっと私は何を間違えていたのかを知りました。それは最初の土作りから間違えていたのです。

私の間違いは、土の表面だけを耕して種を蒔けば、なんでも生えると考えたところです。でも土の表面だけをいくら掘り返しても、下にある堅い土のせいでニンジンはまっすぐ下に伸びないで、代わりに丸く育ってしまったのです。土に栄養がなく、堅い土のせいで根っこが短いため、私のトウモロコシは早く生え育ち、栄養分がなくてカスカスだったのです。

良い土がなければ、ガーデンの作物は育ちません。

ガーデンみたいに、結婚は育つために良い土台が必要で、その土はあなたが結婚に対して持つ価値観です。この価値観や信念にあなたの結婚を植えるのです。それらは栄養のように働き、あなたのパートナーとの関係を養います。

私の結婚生活を例としてあげましょう。これは私と妻が信じ、生きる四つの価値観です。

1. 結婚は良いものです。
2. 私たちの結婚関係は私たちの時間をかけて養い、そして努力するのにふさわしいものです。
3. 収穫をしよう。健康的な成長と収穫は発展的な結婚を表します。収穫がないことは許されないのです。
4. お互いがイエスさま(神様)に愛されたものとしての価値観に根ざし愛し合う。(私たちはイエスキリストを信じているからです。)

それぞれの価値観は簡単に覚えられます。結婚関係の中で私たちはお互いに気持ちを表します。この価値観は私たちに特別な意味を持っています。あなたがもっと理解できるように、もう少し説明してあげたいと思います。

1. 結婚は良いことです。これは重荷ではありません。私たちの結婚生活に安定感を与え、私たちの精神的、感情的、身体的な必要事項に答えてくれます。私たちの子供に安定感を与え、健康的な環境で育てることができます。健康的な結婚はコミュニティーを育て、私たちの家族だけではなく、私たちの周りの人々にも良い影響を与えます。何があっても、結婚は良いものです。

2. 私たちの結婚関係は、時間をかけて養い、そして努力するのにふさわしいものです。結婚は良いことですので、健康的で活発な関係をお互いに作ることを保証する大切なことです。時間をかけないといけません。私たちの結婚関係には時間をかける価値があるのです。私たちが健康的な結婚を養うのには積極的な行動が必要なのです。何もしないで「そのままにする」のは、実は私たちの結婚にネガティブな影響を与えるのです。私たちの結婚はケアする価値のあるものです。

3. 収穫をしよう。全ての努力の後には、私たちは収穫を楽しみます！人生は短いのですからもっともっと楽しみましょう。最もしたくない事は、収穫しなかった果実を刈り取らないで、そのまま残すことです。だから、私と妻はお互いを楽しみ、一緒に過ごし、ロマンチックでいます。私たちの子供は私たちがお互いを尊敬しあっている姿を見ています。収穫物がないということと、収穫物を見ていても刈り取らないということは、何かがおかしいことを指します。もう一度言わせてください、人生は短い、だから楽しもう！今すぐ収穫をしよう！

4. お互いへの態度はイエス様の愛に根ざしています。私と妻はイエス様の弟子なので、私たちが生き、愛し、許し、尊敬する方法は聖書に根を持っています。聖書は私たちの関係の「ハンドブック」であり、「結婚のコーチ」なのです。私たちの結婚をイエス様に沿わせます。あなたは他の信仰を持っているかもしれませんが、でも大丈夫ですよ！カップルとして、何を信じ、なぜそうなのかを知ろう。夫婦はそうして、助けあうのです。

これらの価値観は私たちの結婚生活により良いものとしてくれます。良い時でも悪い時でも、それは結婚を育てるのに健康な場所を補ってくれます。

あなたはどんな価値観を持っていますか？ちょっと時間をとって考えましょう。最初は一人で、そしてパートナーと一緒に。パートナーシップにとって何があなたにとって大事なのか？互いに話し合ひましょう、正解や間違いはありません。ただお互いに正直でいましょう。

Soil (Values)

In 2000, after living in Japan for twelve years and in four different apartments, my family moved into a house. I was excited to have a yard, and the chance to grow my own food. I had dreams of corn, tomatoes and carrots. I prepared for spicy red radishes, and included a row of exotic herbs, such as coriander.

I dug up the ground, made rows and planted seeds. Before long, corn was growing two meters tall. Zucchini plants exploded with big leaves and flowers. The green leafy tops of carrots held the promise for what lay below the surface. I was in garden heaven!

Or was it hell? When I pulled my first carrot, up came something that resembled an orange turnip. Round and squat. What!

Next it was the corn. The ears shriveled on the stalk and withered. No way!

Followed by the zucchini, which produced beautiful flowers but no squash. What again!

What had gone wrong? This was not supposed to happen! My dreams, my hopes, my hard work only produced some round carrots!

It wasn't until much later, and after many failures, that I began to learn what I did wrong. It all started with the soil.

My mistake was to think that if I broke up the top layer of soil and dropped in seeds, everything would just grow. But with only the top layer prepared, the hard soil beneath it meant my carrots could not grow deep, and instead grew round. With no nutrients in the soil, and shallow roots because of the hard soil, my corn grew tall fast, but then starved.

Without good soil, a garden will not grow.

Like a garden, a marriage needs a solid foundation in which to grow, and soil is the values you hold about marriage. You plant your marriage in these values and beliefs. They act as nutrients, feeding the relationship you have with your partner.

Let me give you an example from my marriage. Here are four values my wife and I believe and live out together.

Marriage is good.

Our marriage relationship is worthy of our time, nurture and hard work.

Let's harvest. A healthy harvest reveals a thriving marriage. A lack of harvest is unacceptable.

How we treat each other is rooted in Jesus' love for us. (We are believers in Jesus.)

Each value is simple and easy to remember. They are worded to express who we are, and have special meaning to us. To provide you (the reader) with understanding, this is what they mean.

Marriage is good. It is not a drag. It provides stability for our relationship and allows for the meeting of our needs (mental, emotional, physical). It provides stability for our children and allows them to grow in a healthy environment. A healthy marriage helps to build a healthy community, providing benefit not only to our immediate family, but also to those living around us. Bottom line, marriage is good.

Our marriage relationship is worthy of our time, nurture and hard work. Because marriage is good, ensuring a healthy and vibrant relationship with one another is important. We need to put time into it. It is worth giving our time to. We are proactive to nurture a healthy marriage. To do nothing and just 'let it be' actually has a negative effect on our marriage. Our marriage is worthy of all the attention we give it.

Let's harvest. After all the hard work, we enjoy the harvest! Life is short, enjoy it fully. The last thing we want to do is leave unharvested fruit on the tree. My wife and I enjoy each other, hanging out, being romantic. Our children can see that their parents respect one another. When there is a lack of harvest, be it our neglecting to harvest or having no fruit on the vine, it points to something being wrong. Let me say it again, life is short, so enjoy it! Harvest now!

How we treat each other is rooted in Jesus' love for us. My wife and I are followers of Jesus Christ so how we live, love, forgive and respect each other is rooted in the Bible. It is our 'handbook' for relationships. Our personal 'marriage coach.' We align our marriage to Jesus. You may have different beliefs, that's okay! As a couple, know what you believe and why. We do, and it is really helpful.

These values give life to our marriage. In good times and bad, they provide a healthy place for it to grow.

What values do you hold? Take a moment and do a little thinking. First on your own, then with your partner. What about marriage is important to you? There is no right or wrong answer, just be honest with one another.

種 (ゴール)

私は種のことを考えると、とても面白いと思います。それは最初から植物に似ている種はないからです。ひとつもないです。種を買うときは、私は袋にある写真だけを見て買います。その写真がなければ、私は何を買っているかわかりません。

これは「セカンドハンド ライオンズ」という映画であった面白いシーンを思い出させます。年寄りの兄弟二人が彼らの幼い甥を育てていくというストーリーです。巡回セールスマンから種を買った3人は、自分たちのガーデンを作り始めました。全ての列に何が植えられているかは、そこに植えられた種の袋の写真で分類されています。

ある日、3人がガーデンで作業している時に、甥はすべての植物が同じに見えることを発見しました。彼はそれぞれの列に何が植えられているかを聞きました。やがてそれぞれの列にはトウモロコシしか植えられていないことがわかりました。「今思えば、あの種ぜんぶ似ていたな。」と兄弟の一人は言いました。実は、彼らはあの巡回セールスマンから詐欺に会い、トウモロコシの種だけしか売られていなかったのです！

結婚では、「種」は私たちが持っているゴール、期待、そして願望のことです。それらは「あなたの結婚生活から何が欲しいですか？」という質問への答えです。私たちは収穫したいものを植えます。だから、はじめに「どのような収穫が欲しいですか？」と互いに聞きましょう。

私たちは意図的にゴールを達成しようとしなかったら、「トウモロコシだけのガーデン」しか残せません。トウモロコシが収穫できることはもちろんいいですが、誰だって一日中、毎日トウモロコシだけを食べたくはないでしょう。

結婚での「ゴール」はガーデンの種のように様々になることもあります。多くの結婚は同じようなゴールがあるでしょう。でも全体ではそれぞれの結婚は自分のユニークなミックスを持っています。

下記に書いてあるゴールは私と妻が持っているゴールです。（これらは重要度に並べられているわけではなく、これらの数（10）は魔法の数字でもありません。）

- 1.愛と受け入れ
- 2.互いへの尊敬
- 3.健康（精神、感情、身体）
- 4.許しと恵み
- 5.セックス
- 6.家族
- 7.安全（家庭内暴力なし）
- 8.喜びと楽しみ
- 9.気前が良い（時間、金）
- 10.コミュニケーション

ゴールについて話しているときに、私と妻はそれぞれのゴールに「健全な」という形容詞を付け足して言うことは良いことだと決めました。もし、夫婦喧嘩の中で「お前は間抜けで、大っ嫌いだ」と言ったとしても、それもコミュニケーションかもしれませんが、でもそれを言っても（本当にそう思っているとしても）何の為になりませんよね。ですから、私と妻は健全なコミュニケーションというゴールを持っています。同じように、健全なセックスは互いを尊敬し、互いの願望を果たすセックスとなります。そうでなければ、セックスは感情なしになり、利己的なものになってしまいます。

ガーデンを計画するときは、何を収穫したいのかを考えます。キュウリの種を植えれば、どんなに水をやり、草を取り、そして願ってもトマトは芽を出しません。トウモロコシのみを植えたならば、トウモロコシしか生えません。ですから、プロから初心者まで、ガーデニングをする人は何かしらの収穫が欲しいため、何を植えるのかに特に注目します。

同じように、結婚では収穫のために種を選ばなければなりません。完成を思い描いて始めましょう。私たちはゴールや期待を確認し、結婚パートナーシップから何が欲しいかを知る必要があると思います。カップルとして、あなたは自分の結婚パートナーシップから何が欲しいですか？

映画「アンティーマイム」は、ある女性が自分の孤児になった甥を育てていくという話です。あるシーンでは、自分の秘書が人生を精一杯生きることへの抵抗感を持っていることに対して、メイムは、「人生は宴会だ、でも人々は飢えています。」と答えます。宴会に参加しても、何も食べないのです。

結婚パートナーシップについても同じように言えます！ 結婚は宴会であり、私たちの体、精神、そして頭へのごちそうだ！ だけどほとんどの人々は結婚パートナーシップから何が欲しいのかわからないのです。それはビュッフェの行列で待ち、何が食べたいのかわからないから、こげたトーストだけを取るのと同じです。それではダメ！

あなたは自分の結婚パートナーシップから何が欲しいのですか？ 「わかりません」は受け入れられませんよ！ 読んだら、是非、自分の考えを書くために数分間とってみてください。どうですか？ そのあとパートナーとそのアイデアを分かち合しましょう。

あなたの結婚に関して、宴会以外のものでとどまらないようにしましょう！

Seeds (Goals)

Seeds are quite interesting to me, because I know of no seed that resembles the plant it becomes. Not even close. When buying seeds, I purchase only based on the picture on the package. Without the picture, I have no idea of what I am buying.

This reminds me of a humorous scene in *Secondhand Lions*, a movie about two elderly brothers raising their young nephew. After buying seeds from a traveling salesman, the three set out to plant their own garden. Each row is labeled for the seed planted there.

One day, the three are tending to the garden when the nephew realizes that all the plants look the same. He begins to question what is in each row, and it gradually dawns on all that each row is planted with only corn. "All those seeds did look alike, come to think of it," says one brother. They had been swindled by the salesman, and were left with a promise of nothing but corn!

In a marriage, seeds are the goals, expectations and desires we have. They are the answer to the question 'what do you want from your marriage?' We sow what we want to reap. So begin by asking one another what kind of harvest you want.

If we are not intentional to define goals, we end up with a 'garden of only corn.' Wonderful as corn is, I suspect most of us do not want to eat it all day, every day.

Goals for a marriage can be as varied as seeds in a garden. Many marriages may have common goals, yet overall, each marriage will hold its own unique mix.

Here are the goals that my wife and I have for our marriage. These are not listed in an order of importance, and the number of goals (ten for us) is not a magical number.

Love and acceptance.

Mutual respect.

Well-being. (Spiritual, emotional, physical.)

Forgiveness and grace.

Sex.

Have a family.

Safety. (No DV)

Joy and fun.

Generosity. (Time, money.)

Communication.

While discussing our goals, my wife and I found adding the adjective 'healthy' to each goal is beneficial. "You are a jerk and I hate you," may be communication, but saying so (even if you feel that way) would be of little benefit in the midst of a disagreement. Therefore, we have a goal of healthy communication. Likewise, healthy sex is sex that respects and fulfills the needs of each partner. Otherwise, sex can become shallow and self-serving.

When planning a garden, you think about what you want to harvest. If you plant cucumber seeds, no amount of watering, weeding and wishing will give you tomatoes. If all you plant is corn, corn is all you'll get. Gardeners, from pros to amateurs, give special attention to what they plant because they want a harvest.

Likewise, in marriage, we need to select seeds for a harvest. Start with the end in mind. We should be able to identify goals and expectations and know what we want to receive from the relationship. As a couple, do you know what you want from your marriage?

The movie Auntie Mame is the story of a woman raising her orphaned nephew. In one scene, in response to her secretary's reluctance to make the most of life, Mame declares, "Life is a banquet and most poor suckers are starving to death." People are at then banquet, but no one is eating.

The same can be said of marriage! Marriage is a banquet, a feast for body, soul and mind! Yet most people have no idea what they want from it. It is like standing in a buffet line, unable to make up one's mind on what to eat, and then settling for a plate of burnt toast. No!

What do you want from your marriage partnership? "I don't know," is not an acceptable answer! Why not take a few minutes right now to write down some of your ideas. Then share your ideas with your partner.

Don't settle for anything other than a banquet feast when it comes to your marriage!

「バカな答えはない」

あなたは自分の思いを話しているとき、パートナーに笑われたことがありますか？あるいは自分のアイデアを出した時、良くないと言われたことがありますか？その時どう感じましたか？たいいていの人々は、もう話したくなくなりますよね。どんな状況でも、誰でも自分のアイデアや思いが尊敬されていないと感じるときは嫌ですよね。

このブログは毎週、あなたの結婚パートナーシップを育てるのを助けるために、役に立つアイデアや質問を出します。今週は、このアイデアや質問をどのようにしてパートナーと話し合うかということに注目します。質問が最大限のインパクトを持つために、正直に答える必要があります。正直さは時には傷つきやすいものです。傷つくことは怖いものです。

妻と私が話し合うのを助ける為に、私たちは以下のガイドラインを作りました。あなたも使ってみてはどうですか？

1. 個人で始めましょう。単独で、質問をよく考え、答えを書きましょう。
2. 正直に答えましょう。”正しい”、”間違っている”、”バカバカしい”答えはありません。正しい答えを考えようとしてはいけません。ただ、正直でいなさい。
3. 答えを分かち合いましょう。あなたのパートナーが分かち合っているときは、ただ聞きましょう。分かち合った後、お互いに「ありがとう」と言いましょう。
4. パートナーを攻撃する為に答えを使ってはいけません。「パートナーが何を考えたほうがいいのか」を説明するのに答えを使ってはいけません。
5. もしあなたとパートナーの意見が異なっている時には、心を広く持って受け入れてあげましょう。あなたと同じようにパートナーも最高の結婚パートナーシップを願っていると信じましょう。批判してはいけません、笑ってはいけません、そして意見を出すまでに48時間待ちましょう。そうですよ、応答するのに2日間待ちましょう。
6. あなたがたの数々の答えを集めて、合同的なリストを作しましょう。

今試してみましょう。結婚パートナーシップの価値観とゴールについて考えましょう。

ガーデンでは、種を植える前に、植物が健康に育つ土地であるように土に栄養を入れて準備します。土が種に栄養を与えます。

結婚では、「土」は私たちの価値観で、「種」は私たちのゴールです。「価値観」は私たちのパートナーシップに対して持っている考えや期待で、私たちが持っているゴールを達成するためにパートナーシップを強めてくれます。

多くのカップルは、自分たちの価値観やゴールを分かち合って下さいと言われてたら、お互いをぼんやりと見つめます。価値観やゴールを持っていないのではなく、それらを言葉で言い表して下さいと言われてたことがないだけです。

私にとってこれは面白い事です。たとえば、企業に関して言えば、明確な計画を持たずに成功した企業を知りません。同じように、全ての町は町づくりプランを持っています。私たちは旅行を

計画します。あなたは今夜何を食べるかをも考えたかもしれません。でも結婚パートナーシップなら、えーっと...

私たちは収穫が欲しいですね？そう！だったらそのために努力しましょう。上記のガイドラインを使って、あなたの価値観やゴールを明確にしましょう。

価値観（土）：あなたが持っている結婚パートナーシップに対する考えを書きましょう。

ゴール（種）：あなたが結婚生活から何が欲しいか書きましょう。（具体的に書きましょう！）

難しいですか？ここにあなたが価値観やゴールを見つけるのを助けるための質問があります。

あなたはパートナーとの間でどんな事が一番自然によくできますか？

あなたは何に最も時間を費やしていますか？

あなたの結婚パートナーシップの中で何があなたを幸せにしますか？または、悲しくしますか？

あなたの両親の結婚パートナーシップのどんなところを尊敬していますか？

あなたはまだ達成していない期待や願望を持っていますか？何を願っていますか？

できたね！

おめでとう！これで、あなたの努力をお祝いしましょう。コーヒーをどうぞ。散歩もどうぞ。セックスもどうぞ。お祝しましょう！

No dumb answers

Have you ever shared a thought with your partner and were laughed at? Or shared an idea, only to be told why it wasn't a good one? How did that make you feel? For most people, it makes us feel like not talking anymore. No matter what the situation, no one likes it when they feel like their ideas and thoughts are not respected.

Each week, this blog presents news ideas and questions to help you grow in your marriage partnership. This week we will focus on how to discuss these questions with your partner. For the questions to have maximum impact, you should answer honestly. Honesty requires vulnerability. And vulnerability can be scary.

To help my wife and I talk together, we came up with the following guidelines. Why don't you try using them?

Start as individuals. On your own, reflect on the questions and write down your answers.

Answer honestly. There are no 'right', 'wrong' or 'dumb' answers. Don't try to come up with the right answer. Just be honest.

Share your answers. When your partner is sharing, only listen. After sharing, thank one another for sharing.

Don't use your answers to attack you partner. Don't use your answers to 'tell your partner what they should think'.

If you and your partner have differing opinions, receive what they say with an open heart. Believe that, like you, they also want a great marriage partnership. Do not critique, do not criticize, do not laugh, and do not make suggestions for 48 hours. Yes, that's right. Wait 2 days before responding.

Combine your answers into a unified answer.

Let's give this a try right now. We'll think about marriage partnership values and goals.

In a garden, before planting seeds, we prepare the soil with nutrients so that plants have a healthy place to grow. The soil provides nourishment for the seeds.

In a marriage partnership, the soil is our values and the seeds are our goals. Values are the beliefs and expectations we hold about marriage that keep our partnership strong and healthy as we work to achieve our goals.

Many couples, when asked to share their values and goals, blankly stare at each other. It isn't that they don't have values or goals, it is that they have never been asked to verbalize them.

This is interesting to me. I know of no successful business that doesn't have a clear plan. Every city has planners. We plan our vacations. You may have even already planned what you'll eat for dinner tonight. But marriage, umm....?

We want a harvest, don't we? Yes! Then let's work for it. Use the above guidelines to clarify your values and goals.

Values (Soil): List the beliefs you hold about marriage.

Goals (Seeds): List what you want from marriage? (Be specific!)

Having trouble? Here are some questions to help you discover values and goals.

What comes easiest to you in your relationship with your partner?

On what do you spend the most time in your relationship?

What about your marriage makes you happy? Sad?

What do you respect about your parent's marriage?

Do you have unmet expectations/needs? What do you wish for?

You did it! Now it is time to celebrate your hard work! Have some fun together. Grab a cup of coffee. Go for a walk. Have sex. Celebrate!

ケア

毎年、春になると私と妻は私たちのガーデンのために素敵な計画を立てます。私たちは土を耕し、畝(うね)を作り、トマトの支柱を立て、植える種によってラベルを作ります。正直言うと、あれほどの努力をした後には、「よし！準備ができた。このガーデンは最高だ。」と思います。

私たちは最初のうちは忠実にそれぞれの畝が必要とする水を与え、心こめて手入れを続けます。

これは2、3週間ぐらい続きます。

その後、日常生活が邪魔をしてきます。子供たちが何かの宿題でピンチになったり、友達と会う約束をしたり、仕事が残業になってしまったりします。次から次へ。だんだん私たちは愛するガーデンへの水やりや手入れの時間が少なくなってしまうます。

「準備して、植えて……レット・イット・ビー、そのままにしてもいい」というふうに考えるようになります。

そしてこのような会話が起きます。

「ちょっと、トマトに何があったの？死んでいる(萎れている)ように見えるよ。誰も水やりしていないんじゃないの？」

「あなたしてないの？」

「してないよ。あなたがすると言ったんじゃないの。それとも子供達が...。」

「するなんて一度も言ってないよ。」(←これを、子供一人につき1回、4人の子供達に繰り返し順番に言います。)

「もう！なんでや！誰かは水やりをしないとイケないって。トマトは自分で水やりはしないねんで。」

日が経つにつれて、私たちがガーデンの為に必要なケア(水やり等)を無視するたびに、私たちの収穫の日は遠のいていきます。トマトはつるで枯れ、ズッキーニは衰え、ハーブは咲いて散ってしまいます。あーあ...

でもこんなことになる前に、方法はあるのです。主に必要なことと言えば、ちょっとした世話をしてやることです。大量ではない。一日中でもない。毎日少しの水を与えることだけです。太陽(私たちから何も必要としない...自然にある物)と、もしかしたら少しの(本当に少しの)肥料を時々与える事をすれば、私たちの収穫は最高になるでしょう。全然難しくありません。それなのに、私たちにはどうしてそれができないんだろう！くやしい〜!!

結婚パートナーシップはガーデンのようです。ガーデンに水やりをしなければ、植物は育ちません。自分の結婚に「水やり」するのをやめたらパートナーシップは壊れていきます。結婚パートナーシップをもう少し活発にしましょう。成長を諦めないでください。でも結婚をケアするのを怠ったら、それは衰え、やがて死に、結婚パートナーシップが壊れてしまいます。

「結婚をすること(手続き)」は市役所ですることです。書類に記入し、名前をサインするのです。結婚式と祝宴もやって、そのあとに新婚旅行に行きます。でも、「結婚していること」は私たちが

その書類にサインした後の毎日に起こり続けることです。一度だけの行為ではありません。だから毎日ケアが必要なのです。。

でも自分の結婚パートナーシップをケアすることは面倒なものと思っはいけません。そうではないのです。あなたがたの努力は最高の収穫になるということを信じたほうがいいです。それとともに、最高に楽しいものでもありますよ。

植物の種類によってケアの仕方が変わるように、それぞれの結婚によってケアの仕方も変わります。ある植物は多くの水が必要で、ある植物は少量しか必要ないです。ある植物は影で育ち、ある植物は多くの日光が必要です。同じように、あなたの結婚パートナーシップはあなた専用のケアを必要とします。一つだけの「フリーサイズのケアのアプローチ」はないです。それは良いことです！あなたらしい方法でぜひ行なってください！

私と妻は私たちの結婚パートナーシップを養うために三つの原料を特定することができました。私たちがこれらをどのようにしたら良いか積極的に考えて用いるならば、パートナーシップは健康的に続きます。どうぞ、ご覧ください。

- 1.お互いのために時間を作ります。
- 2.お互いを知ります。
- 3.お互いに話し合います。

このリストは「驚天動地」(世間をあっと思かせること)ではありません。これは本が何百万冊も売れるようになる為の「充実した結婚への秘密」でもありません。私たちにとって上手くいくためのシンプルなリストです。

次の週には私たちのリストについてもっと分かち合います。それをする前に、あなたらしいリストについて考えてみるのはどうですか？あなたの結婚パートナーシップをケアするために何ができますか？もうすでにすこしはアイデアを持っているでしょう！やっぱりあるでしょう！

Care

Each spring, my wife and I have wonderful plans for our garden. We mix the soil, make rows and furrows, prepare stakes for tomato plants, and label the rows according to the seeds we plant. Honestly, after all the hard work is done, we feel like “Yes, we’re prepared well. This looks good.”.

We start off strong with care, faithfully making sure that each row has the water it needs.

This lasts about two or three weeks.

After that, life gets in the way. The kids have some sort of homework crisis, we make plans to meet with friends, or work runs late. Gradually, we spend less and less time watering and caring for our garden.

We prepared, we planted... let it be and things will be fine.

Then we have a conversation like this.

“Hey, what happened to the tomatoes? They’re wilting. Isn’t anyone watering them?”

“Aren’t you?”

“No, I’m not. You said you would do it. Or the kids.”

“I never said I’d do it.” (Repeated four times, once by each child.)

“Oh, come on. Someone has to water. They don’t water themselves, you know.”

Day by day, our harvest slips away as we neglect the care our garden requires. Tomatoes wither on the vine. Zucchini falter. Herbs flower and die. Sigh...

But it doesn’t have to be this way. The main thing we need is just a little TLC. Not a ton. Not all day long. Just a little water each day. Coupled with the sun (which requires nothing on our part) and maybe a little (just a little) fertilizer now and then, our harvest would be amazing. It’s not that hard. So why can’t we get our act together? Damn it.

Marriages are like gardens. Stop watering a garden and plants don’t grow. Stop ‘watering’ your marriage and things fall apart. So let’s be a little more active in our partnerships. Don’t give up on them growing. Because when we fail to care for our marriage, it will whiter and die, and all we have is a broken relationship.

Getting married is something we do at city hall. It is the act of filling out paperwork and affixing our name. It also usually involves some sort of ceremony followed by a celebration, and then a honeymoon trip. Being married is what happens everyday after we sign the papers. It’s not a one time act. It requires daily attention.

But don’t think that caring for your marriage has to be a drag. It doesn’t. It is better to believe that your hard work will pay off with a great harvest. It can be a lot of fun, too.

Just as our care for a plant depends on the plant, so the way we care for a marriage depends on the marriage. Some plants need a lot of water, some need little. Some plants thrive in the shade, others need plenty of sunshine. Likewise, your marriage will require care that is specific to your marriage relationship. There is no ‘one size fits all’ approach. That’s a good thing! You are free to be you!

My wife and I have identified three important ingredients to nurture our relationship. When we are intentional in doing these, our marriage stays healthy. Here they are...

Make time for each other.

Know each other.

Talk with each other.

The list is not ‘earth-shattering’. It isn’t the ‘secret to a fulfilling relationship’ that will go on to sell millions of books. It is a simple list of things that work for us.

Next week we’ll share more about our list. Before we do, why don’t you think about your list. What things can you do to care for your marriage partnership and keep it healthy? Surely you have a few ideas! I know you do!

お互いのための時間を作る

人生は忙しいです。もう分かっています。私も妻も仕事をしていますし、そして子供達の日常生活にも積極的に関わっています。毎年、必ず私たちの忙しさは急上昇します。しかし、これらはどれも、一緒に時間を過ごさないための言い訳ではありません。

私と妻は私たちの結婚パートナーシップをケアするために3つの原料を特定することができました。それは、1.お互いのために時間を作る。 2.お互いを知る。 3.お互いに話し合う。の3つです。

私達はどのようにして「お互いのための時間を作る」のでしょうか？それには3つのポイントがあります。

まず1つ目のポイントはお互いとデートをすることです。だって、誰が「結婚してからパートナーとデートするのはやめたほうがいい」と言いましたか？その考え方は馬鹿げている。もしその人が結婚していたら、多分一人ぼっちでバカな寂しい人でしょう。本当は、ロマンスは結婚してからのほうがもっと楽しいのですよ！私たちはロマンスとお互いとデートする事を楽しみます。

我が家には子供が4人いるので、ロマンチックなディナーができる可能性は低いです。どん底に低いです。そしてこの頃、私たちより夜遅くに寝るティーンエイジャーがいますので、「子供達が寝た後のカップルの時間」（まあセックスのことですが...）はもう難しいです。だから、私は自分たちのロマンスの方法をクリエイティブ(創造的)に考えます。

私たちが結婚する前、私と妻はデートを楽しみました。私たちはお互いと時間を過ごす事を楽しみにしていました。子供達が生まれてから、私たちは「デートの仕方」を変えましたが、「デートする理由」は変えていません。デートをすることは私たちの周りの人々に尊敬と愛のパワフルなメッセージを伝えます。デートをすることはお互いに大切である事を伝えます。お互いと一緒に居たいということを表します。パートナーシップに価値があると信じていることを伝えます。

私たちは夫婦で一緒に遊ぶこともします。（2つ目のポイントです。）人生の意味は「仕事と子供」ばかりではありません。お互いにいる時間がもっと楽しくなるようにアイデアを考えます。それは、一緒に映画を見ることだったり、買い物中に数分間本屋さんに入ることだったり、夕方に散歩に行くことであったりします。私たちは一緒に何かすることを計画します。簡単なプランです。それは私達を結びつける楽しいことです。

あなたは最近、パートナーと一緒に遊んだ事がありますか？ただ、「楽しいから」の理由だけで何かしましたか？どうぞ覚えてください。「人生は宴会だ。でも人々は飢えています。」私は思うのです。多くの大人は、大人であることを楽しんではいけなく感じていると。パートナーシップの中に「楽しむことは必要ではない」と考える人が多すぎると思っています。でも、それはおかしいですよ。

あなたの遊びに対する考え方を他人に変えられないようにしましょう。無理やり変えられないようにしましょう。あなたの好きなことを楽しみましょう。大人バージョンの「雨上がりの水たまり遊び」を見つけましょう。それなら今、水たまりで遊びましょう！

3つのポイントは、私たちはお互いを楽しむことです。私たちは子供たちの親であったり、会社の為に働くだけの存在ではありません。私たちはカップルです。やがて子供たちが家を去り、仕

事を定年退職しても、私たちはカップルであり続けます。私たちはカップルであることに喜びを感じます。私たちはこれを人々に知られるのを恥ずかしくありません。特に子供たちにこれを知って欲しいです。もし私たちがお互いを楽しむと言いながら、お互いのために時間を作らなかったら、私たちは嘘をついているのかもしれないね。

お互いのために時間を作るのを怠ることは、ガーデンへの水やりを忘れるのと同じです。1、2日やらなくてもあなたのガーデンは回復します。でも、水やりを何週間も忘れていたら、もちろん少しだけしか収穫はできません。気づきましたか？ガーデンが放置されることによって影響が大幅に出るのに、時間はあまりかかりません。同じように、あなたの結婚を仕事、子供、そして地域活動の為に放置するなら、すぐにダメージを与えたいと思います。待たないで、お互いのために今すぐ時間を作りましょう！

今週の課題：パートナーのために時間を作るアイデアを2つ考えてください。アイデアを簡単に楽しいものにしましょう！そして実現しましょう。（子供の事を話題にしなかったら得点アップ。手を繋いだら大得点アップ。ロマンチックになったら大、大得点アップ！）

Make time!

Life is busy. We understand that. My wife and I both work and we are actively involved in the lives of our children. Each year, our 'busyness' increases exponentially. None of this, though, is an excuse for not spending time with one another.

My wife and I have identified three important ingredients to care for our relationship. They are, 1. Make time for each other. 2. Know each other. 3. Talk with each other.

How do we make time for each other? Here are three ways that my wife and I do.

First, we make it a point to date one another. Hey, who said after you get married you have to stop dating your spouse? That thinking is crazy! If that person is married, they are probably a crazy and lonely person. You know what? Romance is more fun after you are married than it is before! My wife and I, we enjoy romance and dating each other.

With four kids in the house, the odds of a romantic candle-lit dinner are low. Abysmally low. And now that we have teenagers who often go to bed later than us, 'couple-time' (okay, that means sex) in the evenings after the kids are asleep is no longer possible. So we find ways to be creative with romance.

Before we were married, my wife and I enjoyed dating. We looked forward to being with one another. Kids have changed 'how we date', but not 'why we date'. Dating sends a powerful message of respect and love to one another and those around us. Dating says we value one another. That we want to be with one another. That we still believe our partner is worth 'pursuing'.

We also play with one another. (The second point.) Life isn't always about 'work and kids.' Wendi and I find ways to have fun together. Maybe it is watching a movie together, taking a few minutes to pop into a bookstore while shopping, or taking a walk together in the evening. We make plans to do things together. Simple stuff. Fun activities that bring us together.

When was the last time you played with your spouse? Did something just for fun? Remember, "Life is a banquet and most poor suckers are starving to death." I think many adults feel that to be an adult means to not have fun. Too many think that they have somehow matured beyond the need for fun. Hogwash!

Don't let others limit your idea of play. Do not be boxed in! Have fun doing what you like doing. Find the adult equivalent of splashing in puddles after the rain. Hey, for that matter, go splash in some puddles!

We enjoy each other. We are more than the parents of our children and workers for a company. We are a couple. Long after the children have left the house and we have retired, we will still be a

couple! We take pleasure in being a couple. We are not ashamed to let people know it, and we especially want our children to know it. If we say we enjoy one another, yet never make time for each other, perhaps we are not being truthful.

Failing to make time for each other, is like forgetting to water the garden. Skip a day or two and your garden can recover. Skip watering for weeks on end and you surely will have a diminished harvest. Did you catch that? It doesn't take very much time for a garden to be severely affected through neglect. Likewise, constantly putting off your marriage because of work, children or community commitments will soon cause damage. Don't wait, make time for each other now!

This weeks assignment: Can you think of two ideas for how you can make time for your partner this week? Keep the ideas easy and fun! Then do it. (Extra credit for not talking about kids or work when you are together. Extra extra credit for holding hands! Triple credit if you end your time making love!)

お互いを知る

ガーデンをケアする人は、植物に最高のケアを与えるために何が必要なのかを知る必要があります。ある植物に水を十分に与えなかったら、収穫は枯れていきます。他の植物には、日光を与え過ぎたら育ちません。ガーデニングをする人は植物の事を良く知ることが大切です。

同じように、結婚パートナーシップをケアするためには、パートナーの事を知る必要があります。多くのカップルは、結婚する前にはお互いを良く知るため、二人でたくさんの時間を過ごします。これは素晴らしい事です。すごく楽しいと思います。でも結婚してからは、多くのカップルがこれをお互いと時間を過ごし、お互いを知ること）やめてしまいます。そして時間が経つにつれ、彼らはお互いからだんだん離れてしまいます。これはとても寂しいことです。

私と妻は、私たちの結婚パートナーシップをより良くケアをする為に、お互いの事をよく知り、わかり合えるように、心を尽くして日々努力しています。健全な愛が芽生え、保たれるように大切にしています。私たちはお互いについて、いつも学んでいます。すると、必ず新しいことを発見します。より多くを知ることによって、より良くお互いのためにケアと養いができます。

お互いを知るために一つの役に立つ方法があります。それは、お互いへの「愛の言語」を話すことです。英語や日本語を話すようにではなく、人がいかにして「愛の言語」によって愛を経験し、受け入れることができるかを知る方法です。これは自分が適切な愛の言葉を話すことによって、パートナーに「あなたは愛されているんだ」ということを伝える便利な方法と思います。

ゲーリー・チャップマン作者による「愛を伝える五つの方法」では、愛を受け取る方法が説明されています。それらは「肯定的な言葉、サービス行為、贈り物、クオリティ・タイム、そして身体的なタッチ」です。ここにそれぞれの言葉の簡単な解説があります。（この本は英語と日本語も出版されているので、あなたの結婚をケアするためにぜひ読んでください。）

肯定的な言葉：言葉でパートナーに感謝していることを伝えます。パートナーを褒めることは大事です。パートナーが肯定的な言葉によって愛を感じる人なら、愛を伝えられているのを聞く必要があります。

サービス行為：この人は、パートナーから何かしらの助けや援助を受けることを嬉しいと思います。プロジェクトや家事を手伝うことや、約束したことを行なうなどは、このような人が愛を感じられる方法です。

贈り物：小さな花のブーケから大きな旅行まで、この人は贈り物を受け取ることによって、愛を感じます。手作りでも売り物でも関係ありません。何か贈り物を受け取ることが愛を感じる方法です。

クオリティ・タイム：パートナーと一緒にいる時間、集中してあげることを通じて愛が表現されます。クオリティ・タイムはパートナーに集中してあげること、話を聞いてあげること、理解しているあげることです。パートナーはあなたが時間を作ってあげるほど、大切に思われているのだと知ることができます。

身体的なタッチ：この人は身体的なタッチを受けるときに一番愛されていると感じることができます。例えば、肩に優しくタッチすることや、一日の終わりにハグをすることなどです。「あ

あなたは私にとって大切です。」などの言葉はタッチと一緒にだと完全に理解することができます。
(男性諸君、身体的なタッチはセックスと同じものではありません。気をつけてください。)

パートナーがどのように「愛を伝える」のかを知ることは、あなたの結婚パートナーシップに大きく影響します。例えば、私の「愛の言語」が「肯定的な言葉」であったなら、妻が私に「今日、子供達を公園に連れて行って来てくれてありがとう。あなたはいいお父さんよ。」と言ってくれることの方が、妻が洗濯物をたたんでくれることよりも嬉しいです。(もちろん、それも好きだけど。) 同じように、もし妻の「愛の言語」が「クオリティ・タイム」であったなら、彼女と一緒にソファに座って今日一日の出来事を聞いてあげることの方が、彼女のためにネックレスを買うことよりも彼女にとって喜ばしいことです。

適切な「愛の言語(愛を伝える方法)」を学ぶことは、トマトに適切な量の日光を与える事と同じようなものです。トマトは日光が好きです。何と言っても、育つのに必要ですから。薄暗い所に植えたら、収穫が少なくなります。日光が多いところに移したら、収穫が増えます。

同じように、あなたの結婚パートナーシップの中に、適切な「愛を伝える方法」を話せば、あなたは栄えます！間違ったコミュニケーションが少なくなり、より良く深いコミュニケーションが増えます。ぜひあなたのパートナーの「愛を伝える方法」を発見して、そしてその方法を積極的に使いましょう。新しい言語を学ぶためには時間がかかります。そしてそれは確かに簡単ではありません。でも、発見するなら、結婚パートナーシップの収穫が多く増えると思います。

あなたのパートナーをより良く知ることによって、あなたの結婚パートナーシップもよりよく成長します。

あなたの「愛を伝える方法」はどれでしょうか？パートナーはどれでしょうか？

Know each other!

When taking care of a garden, we need to know what a plant needs in order to best care for it. Give some plants too little water and our harvest will dry up. Give other plants too much sun and they will not grow. Knowing your plants is important.

Likewise, to care for a marriage partnership, we need to know our partner. Many couples, before they are married, spend a lot of time getting to know each other. This is wonderful. And a lot of fun. But once they are married, many couples no longer do this. (Spending time and getting to know each other.) Over time, they drift apart. This is too bad.

My wife and I, to best care for our marriage, make every effort to know and understand each other. We do this daily. We do this so that love can be nurtured. We never stop learning. There is always something new to learn. The more we know, the better we can care for and nourish one another.

One of the most helpful ways to know each other is to learn to speak one another's 'love language'. Not like speaking English or Japanese, a love language is the way a person experiences and receives love. Speaking the right language helps our spouse to know that they are loved.

In The Five Love Languages by Dr. Gary Chapman, five ways of receiving love are explained. They are words of affirmation, acts of service, receiving gifts, quality time, and physical touch. Here is a brief summary of each language. (Published in both English and Japanese, reading it would be a good way to care for your marriage.)

Words of affirmation: Verbally letting your spouse know that you appreciate them. Acknowledging the things they do, be they for you, your family or for work. A person whose love language is words of affirmation needs to hear love spoken to them.

Acts of service: Receiving help or assistance means a lot to a person with this love language. Helping with projects and chores, or keeping a promise to do what you say you will do are ways this person experiences love.

Receiving gifts: It could be as small as a bouquet of flowers or as big as a vacation trip, this person experiences love when they receive things. Home-made or store-bought, it doesn't matter. Receiving a gift is how love is spoken.

Quality time: This type of love is expressed through giving your spouse your full attention. By letting them know that you are focused on them, listening to them, and understanding them. Quality time lets your spouse know that they are important enough for you to make time for.

Physical touch: A gentle touch to the shoulder or a hug at the end of the day. This person feels most loved when they receive physical touch. Words like "You are special to me" are fully comprehended when accompanied by touch. (Guys, physical touch is not the same thing as sex.)

Knowing which love language your spouse speaks will greatly impact your marriage. For example, if my love language is words of affirmation, then hearing my wife say, "Thanks for taking the kids to the park today. You are a good father," means more to me than having her fold my laundry. (Though I like that, too.) Likewise, if my wife's love language is quality time, sitting down together on the couch and asking about her day means more to her than my buying her a necklace.

Learning to speak the correct language is like providing the right amount of sunshine for your tomatoes. Tomatoes love sunlight, they need it to grow. Put them in a shady spot and you will have little fruit.

Speak the correct love language in your marriage and you will flourish! There will be less miscommunication and more meaningful communication. Put effort into learning your partner's language, and then actively decide to 'speak' it with your partner. A new language takes time to learn, and it is not easy, but you will be amazed to watch your partner and your marriage grow when you do.

The more you know your spouse, the more your marriage will grow!

What is your love language? What is your partner's?

お互いと話し合う

ここまでは、あなたの結婚パートナーシップをどうケアするかについて話してきました。ガーデンはケアすることが必要であるのと同じように、あなたの結婚もケアする必要があります。毎日、積極的にガーデンに少しずつ水をあげていったら、良い収穫が得られます。結婚も同じで、少しずつケアするならば良い収穫をもたらします。

私と妻は「お互いのために時間を作ること」、「お互いを知ること」、そして「お互いと話すこと」によって私たちの結婚をケアします。

今週は、「お互いと話すこと」についてお話ししましょう。

「お互いと話し合う」。英語のことわざで、“Silence is golden.”（「沈黙は金、雄弁は銀」または、「言わぬが花」）というものがあります。でも、これは結婚には適しません。私の妻は賛成します。妻によると、私たちがケンカをするとき、私が黙ったままでいると、彼女にとってそれは目につまようじを刺しているのと同じようなのだそうです。沈黙は彼女をいらだたせます。そして、どんなに頑張っても、私が黙っているだけでは結論に至りません。私たちが話し合う時間を持つときだけ、問題を解決することができます。

私がお互いに話しをしないで健全な結婚を保つことは、ほぼ不可能だと思います。コミュニケーションは不可欠です。ほとんどの場合は話し合いが必要です。そして話し合いには志向性が必要です。全ての結婚は独特性があるので、それぞれのカップルは話し合い方のバランスを見つけなければなりません。これを見つけるために、全てのカップルは自分らしいバランスを発見しなければならないと思います。

お互いと話すためには、お互いのために時間を作らなくてはなりません。一緒にコーヒーを飲みに行ってみましょう。そのときは、携帯を触らないで、ポケットやカバンに入れたままにしましょう。お互いと話すときは仕事や子供、お金についてではなく、お互いについて話すことにしましょう。

あなたの生活で何が起きているかを分かち合いましょう。何を習っているのかを話し合いましょう。あなたのパートナーのどんなところが好きなのかを話し合いましょう。お互いに将来の夢を分かち合いましょう。あなたが飲んでいるコーヒーがなぜ好きなのか理由を話し合いましょう。あなたの結婚のためのゴールを書いた紙を出して、うまくいってるかどうかを話し合いましょう。最近、お互いの愛の言葉を話しているのかを考えてみましょう。

私たちがお互いと話すのをやめると、何か重要なことを聞き逃してしまうでしょう。たとえば、誰がトマトに水やりをするかということ。またはパートナーに、先週自分がしてしまった馬鹿げたことを許してほしいと話すこと。許しを頼みましょう！話し合いましょう！

ガーデンを植えることは楽しいことであり、苦勞でもあります。最初に多くの努力が必要です。土を準備することから種を選ぶことまで、汗と笑いのミックスです。でも、種を植えることは、ただ初めのステップです。種が地面に植えられたら、忠実なケアが必要です。ガーデンに水、日光、そして肥料を与えましょう。種を植えた時から収穫の時までケアをしましょう。

結婚パートナーシップは適切なケアも必要とします。忠実にケアをすれば成長します。無視すると、枯れて死にます。必要なケアの性質は、簡単で志向的な時間と、エネルギーの投入です。ケ

アの3つのポイントがあって、お互いのために時間を作り、パートナーについて知ることに励み、お互いと話し合うことです。これをするなら、あなたの結婚が強まり、成長していくのを楽しんでください。

今週、パートナーと話し合う時間を作りましょう。10～15分で、短く始めましょう。ただ、話し合いましょう。手をつないで散歩に行きましょう。コーヒーを買って、邪魔になるものは置いて行きましょう。あなたの結婚パートナーシップをケアしながら話し合うのを楽しみましょう。良い収穫を期待しましょう！

(いい質問が思い浮かばない? 会話を始めるためにシンプルな質問が二つあります。「今週、何が良かった?」「今週、何が難しかった?」)

Talk with each other

We have been talking about how to care for a marriage partnership. Just like caring for a garden, you have to take care of your marriage. Be proactive and give your garden a little water everyday and you will have a great harvest. The same with marriage, a little care makes for a great harvest.

My wife and I care for our marriage by making time for each other, knowing each other and talking with each other. This week, let's talk about talking!

Talk with each other. There is a proverb in English that goes like this, "Silence is golden." Except in marriage. Ask my wife. When we have a disagreement, my retreat into silence is like stabbing toothpicks into her eyes. Silence drives her crazy. And no matter how hard I try, my silence never brings about resolution. It is only when we make time to talk with each other that we are able to work through our issues.

I believe it is almost impossible to have a healthy marriage and not talk with your spouse. Communication is necessary. Most of the time, this requires talking. And words require intentionality. Each couple needs to find their own balance for a healthy marriage, because it won't look the same for everyone. But all couples must be intentional in finding the balance.

Talking with each other goes hand-in-hand with making time for each other. Go out and grab a cup of coffee together. When you do, leave your phones in your pocket or purse. Agree to talk with one another about each other. Not about work. Not about kids. Not about money.

Share about what is going on in your lives. Talk about what you are learning. Tell your spouse what you like about them. Share your dreams for the future with one another. Talk about why you like the coffee you are drinking. Pull out that list of goals you made for your marriage and talk about how things are going. Check in and see if you are speaking one another's love language.

When we stop talking to each other, we are likely to miss something important. Like whose turn it is to water the tomatoes. Or asking your spouse for forgiveness for when you were a jerk last week. Ask for forgiveness! Talk!

Planting a garden is both fun and hard work. It takes a lot of effort to start. From preparing the soil to choosing the seeds, it is a mixture of sweat and laughter. But planting is just the beginning. Once the seeds are in the ground, faithful care is now required. Give your garden water, sun, and fertilizer. Keep taking care of it from the time you plant the seeds all the way until harvesting.

A marriage also requires proper care. When given attention, it will grow and mature. Neglect it and it will dry up and die. The kind of care needed is a simple, intentional investment of time and energy. Make time for each other, commit to learn about your spouse, and talk with each other. Then watch your marriage strengthen and grow.

This week, make time to talk to your spouse. Start small, how about for 10-15 minutes? Just talk. Go for a walk and hold hands. Get a cup of coffee and leave the distractions behind. Have fun talking while caring for your marriage partnership. Anticipate a great harvest!

(Need help with good questions? Here are two simple questions to get a conversation started. What was good about your week? What was hard about your week?)

保護

ガーデンは完成したら、周期的に水をやり、そして、あとは収穫の日を待つだけでいいですよね？

いいえ、違います！完璧な世界ならば、それだけでいいでしょう。でも、人生というジャングルの中では、いつも何かが芝生の中で私の収穫を盗もうとたくらんでいます。鳥はトマトが大好きで、うさぎもニンジンが大好物。雑草は現れたら、まわりのいろんな栄養を奪いだす。その上、植物が大きくなりすぎたら、良い子実を作ることができなくなります。私たちは気をつけていないと、いつの間にか収穫は無くなってしまいます。

これから、ガーデンが必要とするのは「保護」(または「守る」「防ぐ」)です。有名なアメリカ人であるベンジャミン・フランクリンは、「少しだけの予防は多量のケアに等しい」と言ったことがあります。(日本では、「転ばぬ先の杖」が似ています。)問題を解決することよりも、問題が起こるのを防ぐことの方が良いと言う意味です。「より簡単なこと」と言う意味でもありません。そしてすべての結婚は周期的なケアを必要とするように、保護する事も必要とします。

私たちの結婚で保護を必要とする事柄が三つあります。

1.不健康な人間関係。これらはあなたの果実を盗みに来る害虫のようなものです。例えば、パートナー以外との性的な関係(ポルノ含み)や、仕事に時間をかけすぎている事(オーバーワーク)などがあります。または、友達が自分自身の結婚生活について文句を言い過ぎていて、そしてあなたはそれを何回も聞かされているうちに、あなたの心に良くない影響を受けてしまうかもしれません。他の人の不幸せがあなたの幸せを壊さないようにしましょう。保護しよう！

2.境界線の不足。あなたは結婚生活の中で、どのように自分の時間、お金、そして責任を管理していますか？ガーデンに境界線がなければ雑草が生えて広がって地面を覆ってしまうように、管理されていないお金や時間、責任が問題となり、良くない思いや環境が育ってしまうでしょう。境界線の引き方を知り、あなたの結婚パートナーシップを保護しましょう。

3.喧嘩。喧嘩をすること自体は悪くありません。ただ、ほとんどのカップルは正しい喧嘩の方法を知らないだけです。彼らは、問題を解決してお互いの関係を成長させるためではなく、パートナーを傷つける事と喧嘩に勝つ事のために、喧嘩をしています。喧嘩というのは、実は枝の剪定みたいなものです。うまく剪定をすれば、果実は増えます。同じように、正しく喧嘩をすれば、より健康な結婚パートナーシップを持つことができます。正しく喧嘩をする方法を知って、あなたの結婚パートナーシップを保護しよう。

この3つの保護の仕方を来週から具体的に見ていきます。

今週、あなたの結婚で「保護」を必要としている事柄がありますか？害虫がいることが分かったら、蹴散らしましょう！もしかしたら、お金の心配があなたの幸せを奪っていますか？正しい喧嘩の仕方を知らないといけないですか？

保護を必要とする事柄を見つけてから、パートナーと分かち合いましょう。「バカな答えはない」で書いてあるガイドラインを使ってください。

あなたの結婚パートナーシップを保護することはお互いをフルに楽しむために一歩近づくことです。良い収穫への道のりを旅しよう！

Protect

The garden has been planted and it's being watered regularly. The only thing left to do is wait for the harvest, right?

Wrong! In a perfect world, that would be all that is needed. But in the jungle of life, there is always something lurking in the bushes waiting to steal our harvest. Birds love tomatoes, and rabbits thoroughly enjoy carrots. Weeds appear and steal nourishment. Even some of our plants grow too big with too many buds, and then fail to produce good fruit. If we are not careful, before we know it, our harvest is gone.

What your garden needs is some 'protection.' It needs help keeping out pests that eat fruit. It needs help with weeds that choke roots and crowd out plants. It needs pruning so that the harvest will increase. It needs protection.

Because marriage is like a garden, it, too, needs protection. Benjamin Franklin, a famous American, once said, "An ounce of prevention is worth a pound of cure." It means that it is better to prevent a problem, rather than fix a problem. It is also easier to do. Just like every marriage needs regular care, a little protection goes a long way.

Here are three areas in which our marriages need protection.

1. **Unhealthy relationships.** These are like pests that come and steal our fruit. For example, inappropriate sexual or intimate relationships (including pornography). Spending too much time at work (overwork). Listening to people badmouth their spouse and marriage is also a danger. Don't let another person's unhappiness wreck yours. Protect!
2. **Lack of boundaries.** How do you manage time, money and responsibilities in your marriage? If there are no boundaries, these issues can grow like weeds. They will choke the life from your marriage. Learn how to set boundaries and protect your marriage partnership.
3. **Fighting.** Fighting in a marriage isn't bad, it's just that most couples don't know how to fight well. Instead of fighting to solve a problem and grow their relationship, they fight to hurt one another or win an argument. Fighting is actually like pruning. If we prune well, we have more fruit. If we fight well, we have a healthier marriage relationship. Protect your partnership by learning to fight well.

Over the next few weeks, we will look at each of these areas in detail.

Before we do, can you identify an area in your marriage that needs 'protection'? Don't be afraid to call a pest what it is. Get rid of it! Are worries about money stealing your joy? Do you need to learn how to fight in a healthy way?

After you identify an area, share it with your spouse. Remember to use the guidelines we shared back in "No dumb answers".

Protecting your marriage partnership is one more step in the process to fully enjoying one another. Let's continue on our way to a great harvest.

不健全な関係からの保護

私は虫があまり好きではありません。歩道を歩く時、もし虫を見つけてしまったら、私は虫と近づかないように周りの道を探します。でも、もしも虫が私のガーデンに入って来たなら、それは無視することはできません。無視してしまったら、私の果実が食べられてしまいます。

今日は、私たちの結婚パートナーシップの果実を盗んでしまう不健全な関係についてお話します。

私たちはガーデンを害虫から守らなければならないように、私たちの結婚パートナーシップを守らなければなりません。

例をあげると...

「女性たち、あなたの友達が電話をしてきて、コーヒーに誘われたとします。注文をし、互いの子供たちについての会話を終えてから、いよいよ本題に入ります。皆は自分の夫が家にいないことが多いと嘆いたり、夫が家事を手伝ってくれないことや自己中心的であると口々に文句を言い始めます。誰もが自分の夫については何も良いことを話さないのですが、皆は自分自身の結婚に不満を持っているので、みんなの事を聞いても気楽に感じています。」

「男性たち、あなたたちはいつも仕事ばかりで家にいません。（念のため言っておきますが、バブル経済は1988年に崩壊しました。「飲みニケーション」は経済を良くしていませんよ。飲みニケーションを言い訳として、夜遅くまで酒を飲みに行くのはやめましょう。）仕事をしていない時には、あなたは自分のことばかり考え、何も家事を手伝ったりしません。あなたはポルノを見過ぎますが、妻との性的な関係は満足していないことを嘆きます。

この言い方は「強すぎるかもしれない」と思います。でも、正直に言うと、不健全な関係はあなたの結婚からの収穫を台無しにします。

「ちょっと待ってピーター！私の友達が害虫だと言っているのですか？私の仕事は害虫であると言っているのですか？」このような質問している人がいると思います。

そうですよ！あなたとあなたのパートナーの間に友達や仕事が入ってきたら、何かしらの害を与えるかもしれません。私は「全て」の友達や仕事が悪いものだとは言ってはいません。ただ、「不健全な関係」は結婚生活を破壊してしまうものだと思います。

友達と会うことは良いことですが、もし、話の焦点がパートナーを批判することなら、それは有害なことだと思います。家に帰ってから、あなたのパートナーに直接は何も言わなくても、あなたの心はパートナーに対して批判的な態度を築いてしまいます。あなたの態度はパートナーへの振る舞いに影響し、言葉を言わなくても、あなたのパートナーはあなたの態度を「聞く」のです。

精一杯仕事をするのは良いことだと思います。しかし、自分は一生懸命仕事をする人間だと証明をするために、一日中仕事をして、あなたのパートナーと子供達に与えるエネルギーや時間がないことは、ただ単に間違っていると思います。もちろん精一杯に仕事をしましょう。でも、ただ会社のためにあなたのパートナーと家族との時間を犠牲にすることは立派なことだと信じないでください。そうする事で、あなたは健全な結婚パートナーシップを奪われることになります。それは立派なことではないと思います。

そして男性たち、誰かにどんなに勧められても、ポルノ雑誌や映像を見ることは、あなたとパートナーがより良い性的な関係を持つためには全く役に立ちません。むしろ、逆です。いますぐ見るのをやめましょう！あなたの妻はあなたのただ一つの望みであるのにふさわしいのです。あなたの子供たちのために、あなたの妻があなたのただ一つの望みであるのはふさわしいことです。ポルノはより良いセックスを減びします。

あなたとあなたのパートナーの間に不健全な関係が割り込んできていませんか？上記の例はよくありますが、まだまだ他にもあると思います。不健全な関係から保護されるために、最初のステップは「この関係が不健全なものだ」ということを認識することが必要です。不健全な関係を見つけたなら、その事に失望しないで下さい。勇敢でありましょう。その事をパートナーと分かち合いましょう。（ガイドラインを使いましょう。）そして、関係を健全にするために、何ができるかということをお話し合いましょう。

私は全ての結婚パートナーシップが健全であることを願っています。邪魔になる害虫を退治しましょう。より良い収穫を求めましょう。

Unhealthy Relationships

I don't like bugs very much. When I run into one on the sidewalk, I look for a way around without getting too close. But when bugs come into my garden, I know that I cannot ignore them. If I ignore them, they will eat my fruit.

Today we will talk about unhealthy relationships that can steal the fruit of our marriage partnership.

Just like we need to protect our garden from bugs and animals that will eat the fruit, we also need to protect our marriage partnership.

For example...

'Ladies, your girlfriends call and invite you to get together for coffee. After ordering and talking about the kids, the real discussion begins. Everyone begins lamenting on how often husbands aren't home, how unhelpful they are around the house, and how selfish they can be. Nothing good is said about husbands, but everyone feels good because at least no one else is happy about their marriage.'

'Guys, you are never home because you spend too much time at work. (By the way, the economic bubble burst in 1988. 'Nomi-cation' (a word combining the Japanese word 'to drink' and the English word 'communication', and symbolizes co-workers drinking together to facilitate communication and relationships) hasn't improved the economy. Stop using it as an excuse to stay out late and get drunk.) When you aren't working, you don't help around the house and you only think of yourself. You spend too much time looking at porn, and then lament that sex with your wife is no longer satisfying.'

This way of speaking may be too strong. But, speaking plainly, unhealthy relationships will ruin your marriage harvest.

"Wait a minute! Are you saying that my friends are harmful? Or that my work is harmful?", I think some of you are asking.

Yes, I am. When friends and work come between you and your partner, then they are harmful. I am not saying 'all' friends and work are bad. I am saying unhealthy relationships will destroy a marriage.

Meeting with friends is good, but spending the entire time criticizing your spouse is harmful. Even if you never say anything directly to your partner, your heart will develop a critical attitude. Your attitude will affect your behavior toward your partner, and even if you say nothing, they will 'hear' you.

Working hard is good, but spending all day at work to prove you are a hard-worker, and then having no energy or time left to give your spouse and children, is wrong. Work hard, yes. But don't believe that sacrificing time with your partner and family for the sake of work is noble. Doing so will rob you of a healthy marriage partnership. And that is not noble.

And men, no matter how often it's recommended, looking at porn will never help you to have great sex with your wife. Stop looking now. Your wife deserves to be your sole desire. Your children deserve your wife to be your sole desire. Porn destroys great sex.

Do you have unhealthy relationships coming between you and your partner? The examples above are common, but there are also many others. The first step to getting rid of an unhealthy relationship is to recognize that it is unhealthy. If you discover one, please don't despair. Be brave. Share it with your partner. (Follow the guidelines.) Then talk about what you can change to make the relationship healthy.

I want every marriage partnership to be healthy and full of joy. Let's get rid of pests that get in the way. Let's seek a great harvest.

境界線の不備からの保護

私はガーデニングをすることが好きですが、実は、私はアマチュアです。たとえば、初春には私は雑草と植物をよく勘違いしてしまいますよ。これは大問題です。なぜならば、私は雑草を生やしたくありませんし、育てたい植物を間違っただけで抜きたくもありません。

雑草は育つのがとても早いです。もし気を付けていなければ、私たちのガーデンは雑草だらけになってしまいます。

私たちはガーデンを雑草から守らなければならないように、私たちの結婚パートナーシップを守らなければなりません。

では、結婚パートナーシップに伸びてくる「雑草」とはどのような物でしょうか。

私は「雑草」は「境界線の不備」に似ていると思います。「境界線」は私たちの毎日の生活を整理するために用いるガイドラインです。これは私たちの時間、お金、そして責任を管理するために役に立ちます。もし境界線がなければ、私たちの生活は「クレイジー」になりかねません。これを放っておくと、いつの日にか、あなたの結婚パートナーシップは問題が溢れ出します。

例えば、私の結婚のゴールの一つに、「コミュニティの一員」となることがあります。このゴールを果たすために、私達は近所の人々を家に招きます。または、コミュニティが活動することには積極的に参加します。しかし、6人家族の一員としてスケジュールを立てる事は難しいので、努力することが必要だと思います。私たちはコミュニティの人々と時間を過ごすと同時に、健全な家族生活を送れるように「境界線」を設定します。

このブログの第9回に、結婚についてお互いと話すことの重要性というテーマでお話しました。

「境界線を設定すること」は、私たちの結婚を守るためには具体的に話しておかなければならないと思います。

では、ここで三つの要素について話しましょう：「時間」、「お金」、そして「責任」についてです。

「時間」。あなたは結婚パートナーシップの中でどのように時間を管理しますか？言い換えると、あなたは何のために時間を使いますか？多くの人は、全てのやりたいことを果たすために、一日24時間では足りないと感じているのではないのでしょうか？。しかし、私たちがどんなに強く願ったとしても、一日に24時間しかない事実は変わりません。私達は時間を加えようとするのではなく、むしろ、時間をうまく有効に使わなければなりません。ですから、あなたたちはカップルの価値観やゴールを果たすために、いかにして時間を有効に使うかということをお話し合っ、境界線を作りましょう。

「お金」。お金についての喧嘩で苦しむ結婚の数は多すぎると思います。実は、お金の量が問題なのではありません。お金の使い方が問題なのです。全てのカップルは、彼らが所有しているお金をどのように使うのかを話し合わなければなりません。また、カップルは意見が一致しなければなりません。お金をあなたのパートナーシップのストレスの原因にしてはいけません。その代わりに、お金の使い方を通して、結婚パートナーシップを祝福しましょう。お金について話し合っ、境界線を作りましょう。

お金の一例として、私と妻は毎月の給料から10%をチャリティーに寄付して、もう10%を退職のために銀行に貯金します。そして残りの80%で生活をしています。私たちは意見が一致していて、会計の境界線を設定しているので、お金の事で喧嘩をしなくても良いのです。

「責任」。多くのカップルは責任を分担しているでしょう。一人は会計を担当し、一人は子供の宿題を手伝うのを担当します。一人は車を洗い、もう一人は食器を洗います。時には、責任は特技や好みによって簡単に分担できます。他の時は、話し合いをしてから、責任を分担しなければなりません。カップルが責任をうまく分担できなかった場合、数々の責任が果たされないままになってしまい、パートナーシップの中に問題が生じてしまいます。だからこそ、夫婦でしっかりと話し合いましょう。

今日のブログで、私は境界線について軽く紹介しましたが、この本題は重要だと思います。実は、境界線については何冊もの本が書かれています。

皆さんは、次のポイントについてぜひ考えてください。時には境界線を設定しないことで、私たちの結婚パートナーシップがうまく整理できなくなってしまうのです。時間やお金といった、本来は私たちを祝福するはずものが、私たちの悩みになってしまいます。私たちの結婚パートナーシップから活気を奪ってしまいます。責任は争いと痛みの源となり、そして一つのチームとして集まらずに、私たちは単独で行動するようになってしまいます。

だからこそ私たちの結婚パートナーシップをどのように整理するのかを話し合いましょう。私が紹介した三つの要素から始め、そこからいろいろな事柄について話し合いましょう。あなたの結婚が愛と喜びであふれ、最高の収穫となるように境界線を見つけ出しましょう。

Lack of boundaries

I like to do gardening, but truthfully, I am an amateur. I often can't tell a weed from a plant, especially in early spring. This is a problem because I don't want to be growing weeds, or worse, pulling plants that I actually want.

Weeds grow fast. If we are not careful, they can overrun our garden before we realize it.

Just like how we protect our garden from weeds, we must also protect our marriage. But what do 'weeds' look like in a marriage?

I liken 'weeds' to 'a lack of boundaries'. Boundaries are guidelines that we use to organize our daily lives. They help us manage our time, money, and responsibilities. Without boundaries, life can get really crazy. Then, one day, our marriage partnership becomes overrun with problems.

For example, one goal of our marriage is to be a part of our local community. We make it a priority to regularly invite people into our home or join them in what they are doing. With a family of six, scheduling isn't easy and requires work. We have set boundaries so that we can spend time with people in our community, and also maintain a healthy family life.

We already discussed the importance of talking with one another in marriage. 'Setting boundaries' is one of the things we need to talk about in order to protect our marriage.

Let's think about three areas: time, money and responsibilities.

Time. How will you manage time in your marriage partnership? Put another way, "for what purpose will you use your time?" Many of us feel like there is not enough time in the day to do all that we want to do. But no matter how hard we wish, the fact that there is only 24 hours in a day will never change. Rather than trying to add time, we need to use it well. As a couple, talk about how you should use your time to fulfill the values and goals of your marriage.

Money. The number of marriages that suffer because of arguments over money is too high. The amount of money isn't the issue, it is the use of it. Every couple needs to talk through how they will use the money they have. Couples need to be in agreement. Don't let money become a source of tension in your marriage. Instead, use it to bless your marriage. Talk about money.

For example, my wife and I decided to always give away 10% of our monthly salary to charity, and put another 10% in the bank for retirement. We do this without fail, and we live on the remaining 80%. Because we are in agreement and have fiscal boundaries, we have never fought about money.

Responsibilities. Most couples I know divide up responsibilities. One person will take care of the finances, another will help children with homework. One person washes the car, another washes the dishes. Sometimes, responsibilities are easy to decide based on natural talents or preferences. Other times, couples need to talk things out and come to an agreement. It is often when there is 'disagreement' over or assumptions about responsibilities that things get neglected and damage may be done. Let's talk it out.

To be honest, books have been written about boundaries. I am not trying to make the topic sound overly simple, but rather only trying to introduce it.

The point is this, sometimes because of a lack of boundaries, we don't manage our lives well. Things that should be a blessing, like time and money, become worries. They choke the life from our marriage partnership. Responsibilities become places of contention and hurt, and instead of coming together as a team, we end up playing alone.

So let's talk together about how we will manage our marriage partnership. Start with the three areas I shared above, and then go on from there. Discover boundaries so that your marriage will be full of love and joy, resulting in a great harvest.

正しい喧嘩の仕方

この数週間、私たちの結婚パートナーシップをどのように「保護」すればいいのかについて見てきました。まずは、私たちのパートナーシップの喜びを奪う不健康な関係から守らなければなりません。そして、パートナーシップを守るためには、私たちの毎日の生活を整理するための境界線を設定しなければなりません。今日、私たちは「正しく喧嘩をする方法」を学びます。

私はガーデンをケアする為に、ちゃんと剪定の仕方を学びましたが、とても時間がかかりました。最初は、植物を育てるために、健康な枝を切り落とすことが重要だとは信じられませんでした。あと、新芽を少し剪定することによって、収穫が増えるということも信じられなかったのので、はじめは新芽をそのままにしていました。もちろん、その方法は間違っていました。私は剪定することで、植物がより健康で強く育つとすることを学びました。少しの新芽を刈り取ることで、残りの芽が育つ為により多くのエネルギーと栄養が行き渡ることが学びました。

さて、結婚はガーデンと似ています。ガーデンを「保護」するために剪定を正しく行わなければならないように、私たちの結婚パートナーシップの中身も正しく剪定しなければなりません。そこで、私は「正しい剪定」を「正しい喧嘩」に例えます。

喧嘩は結婚の一部です。結婚の健全な一部なのです！しかし残念ながら、多くのカップルは正しく喧嘩する方法を知らないのではないのでしょうか？例えば、何かの問題を解決し、パートナーシップを育てるという事のために喧嘩をするのではなく、むしろ、相手を傷つけて、自分が勝つために喧嘩をすることが多いと感じます。その一方、もし、愛を持って正しく喧嘩をする方法を用いれば、パートナーシップをより強く、喜ばしいものにする事ができると信じます。

あなたとパートナーがより正しい喧嘩をすることができるための知恵を紹介したいと思います。

1. 最も重要なポイントは、あなたのパートナーが問題なのではないということです。問題そのものが問題なのです。パートナーを「有罪」にしようとするのではなく、問題を解決することに集中しましょう。もちろん、だれでも成長しなければなりません。でも困難な事態の中でも問題そのものに集中しましょう。問題を乗り越えてから、個人の問題を克服するのが楽になると思います。

2. 喧嘩をする時には、あなたの結婚のゴールについてよく考えてみましょう。ゴールを達成することが大切なのです。喧嘩に勝つことは重要ではありません。例えば、私のガーデンで、より大きく美味しいスイカが欲しかった時に、剪定をするなら、ゴールを達成できることが信じられませんでした。私にとって、剪定は反直感的なものでした。しかし、そのようにすることで、結果的にはより大きく、美味しいスイカを得ることができました。あなたの結婚で喧嘩が起こる時、一歩さがって、パートナーシップのゴールを思い出してください。そして、それらのゴールが達成できるように、チームとして正しく喧嘩する方法を使用しましょう。

3. 喧嘩の時に、パートナーを傷つける言葉を言ってはなりません。なぜなら、喧嘩の目的はパートナーを傷つけ、やっつけることではなく、問題を解決することだからです。例えば、私の結婚では、喧嘩に勝つために、私はよく妻に対して沈黙します。なぜならば、黙っていると妻をもっと怒らせることができることを知っていたからです。しかし、結果は私と妻が互いにもっと怒りが増し、黙っていくようになっていただけでした。その上、問題は何も変わらず、まだ残ったまま

でした。私が妻を傷つけることは解決策にならないことを学んでから、私たちは喧嘩と問題の解決をより上手にするようになりました。

4. パートナーを尊敬し合うことを忘れないようにしましょう。パートナーはあなたの敵ではありません。例えば、なぜ私たちが同僚や友達とは失礼な喧嘩を絶対にしないのに、パートナーとならしてしまいますか？これはとても悲しい事と思います。でも、なぜ私たちはそのようなことをしてしまうのでしょうか？それは尊敬し合わないからです。喧嘩の最中に怒ることや感情的になることは悪くないと思います。ただ、パートナーに感情をぶつけてはいけません。あなたのパートナーは敵ではありません。あなたのパートナーなのです。ですから、喧嘩しながらも、尊敬し合いましょう。

もしかしたら、この4つのポイントは分かりにくいかもしれません。しかし、もう一つのポイントについて考えてみてください。喧嘩してから、1~2日間は過ぎると、ほとんどのカップルは何について喧嘩をしていたのかを覚えていません。ただ、未だ怒っていて、互いに傷ついていることしか残りません。喧嘩の目的はより喜ばしく健全な結婚を体験できるように「問題を剪定する」ことです。時々問題は痛みを与えてきます。その痛みに不適切な喧嘩のせいで、より一層の痛みを与えないほうがいいと思います。

正しく喧嘩をすることができれば、あなたの結婚パートナーシップは栄えます。

Fight Better

The past few weeks, we have been looking at how to 'protect' our marriage partnership. We must protect our partnership from unhealthy relationships that can steal our joy. We must protect our partnership by creating boundaries to help us manage our daily lives. Today we will look at a third way to protect our marriages, which is how to fight well.

In my backyard garden, it took me a while to learn how to prune. At first, I couldn't believe that cutting-off a healthy branch would help my plants grow. I also couldn't see the wisdom in cutting-off some of the fruit early, while they were small, because I thought it would mean less fruit. But I was wrong. I learned that when I pruned my plants, they grew more healthy and strong. I learned that when I remove some of the fruit, there is more energy and nutrition for the remaining fruit to grow bigger and stronger.

Marriage is like a garden. Just as we 'protect' a garden by learning how to properly prune it, we also must learn how to properly 'prune' in our marriage partnership. I liken 'good pruning' to 'proper fighting'.

Yes, fighting is a part of marriage. It's even a healthy part of marriage! Unfortunately, many couples do not know how to fight well. Instead of fighting to solve a problem and grow their relationship, they fight to hurt their partner or win an argument. However, when done well and with love, fighting can help our marriages become stronger and more joyful.

Here are four tips for you and your partner to be better fighters.

1. Most important, your partner is not the problem, the problem is the problem. Don't try to 'fix your partner', rather focus on solving the problem. Of course we all need to grow and mature, but in the midst of a difficult time is not the 'right time' to work on our personal issues. Focus on the problem. Once that has been overcome, we are in a better place to work on personal issues.

2. When you fight, keep your goals in mind. Achieving your goal is important, winning a fight is not. For example, in my garden, when I wanted bigger, more delicious watermelons, I could not believe that pruning some from the vine would achieve my goal. Cutting off fruit was counter-intuitive to me. But the end result was that I had bigger, delicious watermelons. In your marriage, when a fight happens, take a step back and remember your goals, then as a team, use the fight to help you achieve them.

3. Don't use words that will injure your partner. The goal is to solve the problem, not hurt your partner. For example, in my marriage, I often tried to win fights by not talking to my wife. When we had a fight, I knew I could make her angrier by not talking to her. But the only outcome was that we both got angrier and quieter, and the problem still remained. Since learning that injuring my wife is not a solution, we are much better at fighting and solving problems.

4. Remember to respect your partner. Your partner is not your enemy. It is amazing how we say things to our partners that we would never say to a co-worker or acquaintance. Why is that? In the midst of a fight it is okay to be angry or emotional, but don't take it out on your partner. They are not your enemy, they are your PARTNER.

Maybe these tips don't make sense, but consider this. A day or two after a fight, most couples can't remember what they were fighting about. They only know that they are still angry and hurt. The goal of fighting is to 'prune a problem' so that you can experience a more joyful and healthy marriage. Sometimes problems cause pain. Don't add to the pain by improper fighting.

Learn to fight well and your marriage will flourish!

収穫

私は人生で一つの素晴らしい経験をしました。それはマラソンを完走した事です。何年ものトレーニングと数回の失敗を繰り返し、2011年に神戸マラソンで走りました。私が思い描いていた以上に時間がかかり、思っていた以上に辛かったですが、最後の400メートルは最高のものでした。私の心は喜びで破裂しそうでした。ゴールの瞬間、私は幸福感でいっぱいでした。完走できた！私の体は疲れきっていたのに、私の心は空高く舞い上がっていました！

しかし、もし私がゴールラインの手前で「いろいろと忙しいなあ。仕事は忙しいし、家族も私を必要としている。もういいや。ゴールしなくていいや。」と考えていたならどうだったでしょうか。おかしいですね。あれほどゴールという目標を達成するために努力してきたのですから、そこでゴールを越えて勝利を楽しまずにはられませんよね。

正直に言うと、多くのカップルは結婚パートナーシップをこのように実現しているのです。全く勝利を楽しんでいません。ほとんど楽しみを持たないのです。では、もう少し説明してから、考えてみましょう。

結婚はガーデンと似ています。最高のガーデンを持つための「四つの法則」があります。

1. 種まきのために土の準備をしましょう。土の栄養のバランスが正しいか確認しましょう。食べたい野菜の種を植えましょう。
2. ガーデンをケアしましょう。水、日光、そして肥料が十分にあるのか確認しましょう。
3. ガーデンを保護しましょう。害虫、雑草がダメージを与えないようにしましょう。
4. 収穫を楽しみましょう！宴会をしましょう！隣人と分け合いましょう！楽しみましょう！

あなたは「最後の法則はわざわざいう必要があるの？」と思っているかもしれません。でも、大抵の人は私と同じ賛成の意見でしょう。だって皆さん、ガーデンの為にどれほどの時間を費やしてきた事か...だから、収穫を楽しまない訳がありませんよね。

結婚はガーデンと似ていると思います。ガーデンと同じように、努力を必要とします。価値観を土台とし、そこに私たちはゴールや夢を植えます。私たちのパートナーシップが育つにはケアを必要とします。結婚はパートナーシップに傷をつけられないように守ることが必要です。そして、努力の報酬として収穫があります。

しかし、多くのカップルはすべての時間とエネルギーを仕事や義務的なことに使ってしまい、パートナーシップを楽しんでいないと思います。収穫がつるに成っている美味しい果実のように、彼らの目の前にあるときでも、それを楽しもうとしません！残念なことですね。

もちろん、せっかくガーデンを育てたのに、果実をほったらかしにする人はいませんよね。でも、なぜ多くのカップルは結婚を楽しまないのでしょうか？今それを止めないといけません！

私達の結婚で収穫を必要とする三つの理由があると思います。

1. 結婚を楽しむことはあなたの心と精神をリフレッシュします。ゴールを達成することの祝福を楽しみましょう。

2. もし、あなたに子供がいるなら、彼らに健全的なパートナーシップの例を見せることは大事です。家族であることを楽しむことも大事だと思います。子供たちの未来の結婚パートナーシップのために大切です。

3. あなたの周りの人々は、あなたのパートナーシップに影響されます。近所の人々や同僚、学校など、すべてがあなたのパートナーシップから祝福されます。

このポイントについて、これから数週間をかけて話します。しかし、最後に今日一つ皆さんに質問したいと思います。あなたは結婚パートナーシップで収穫を楽しんでいますか？

レースでせっかくゴールに到着しているのに、ゴールラインを越えないのはやめましょう。果実を枝に残したままにしないようにしましょう。パートナーシップを楽しむことを怠らないようにしましょう。

Harvest

One great experience I have had in life is completing a marathon. After years of training and a few failed attempts, in 2011 I ran in the inaugural Kobe Marathon. It took longer and was harder than I expected, but the final 400 meters were amazing. I felt my heart might burst with joy. When I crossed the line, it was pure euphoria. I did it! As tired as my body was, my spirit was soaring!

But what if I had got to the finish line and then thought, "I've got so much to do. Work is busy. My family needs me. Forget it, I don't need to cross the line." Wouldn't that be ridiculous? After all the time spent working towards the goal, why would I not cross the finish line and enjoy the victory?

Truth be told, this is the way many couples live their married lives. They never celebrate victories. They rarely enjoy themselves. Let me explain it this way...

Marriage is like a garden. There are four basic principles to having a great garden.

Prepare your soil for planting. Make sure it has a correct balance of nutrients. Choose the seeds to grow the fruits and vegetables that you want to eat.

Care for your garden. Make sure it has enough water, sun and fertilizer.

Protect your garden. Don't let bugs, weeds and overgrowth cause damage.

Harvest. Have a feast! Share with others! Enjoy!

You may be thinking, "Is that fourth step necessary to state?" After all, who would spend all that time working in a garden and not eat from the harvest? I think most people would agree.

Marriage is like a garden. Just like a garden, it takes hard work. It has a foundation of values, into which we plant our goals and dreams. It requires care and feeding so that our partnership grows. A marriage requires protection so that our partnership is not damaged. And after all the hard work, there is a harvest.

However, I think too many couples spend all their time and energy on work and obligations, and then never get around to enjoying their marriage. Even when the harvest is right before their eyes, like delicious fruit on a vine, they never bother to enjoy it! What a shame!

Of course no one would tend a garden only to leave fruit rotting on the vine. Why do some couples never 'enjoy' their marriage. This must stop!

Here are three reasons why you need to have a harvest in your marriage.

Doing so will refresh your hearts and souls. You need to enjoy the blessings of achieving your goals.

If you have children, they need to see a healthy example of partnership and enjoy being a family. This will especially help them in the future if they marry.

The community of people around you are impacted by your relationship. Neighbors, co-workers, schools, all will be blessed by your partnership.

We'll talk about these points over the coming weeks. For now, here is one question to think about. Are you enjoying a harvest in your marriage?

Don't get to the end of the race and not cross the finish line. Don't leave fruit on the vine. Don't fail to enjoy your marriage.

It is time for a harvest!

パートナーを楽しみましょう

先週、私は息子たちとショッピングモールのフードコートで夕食を食べました。夜9時ごろ、私たちが帰ろうとする頃には、もう店が閉まり始めていました。ちょうどどん屋さんの前を通りかかった時、私がふと見ると.....なんと！！店員さんが残った食べ物をすべてゴミ箱に捨てていました。ダメ〜〜！まだまだ食べられるのにもったいないじゃないですか！それならホームレスの人々に分けてあげたらいいじゃないですか！もっとよく計画を立てて、こんなに捨てなくてもいいように、最初から準備する量を減らしたらよかったですのではないですか。私はもうショックでしたよ。

そしてこれが全国のレストランで毎晩行われていると考えると...

残念ながら、全国の結婚でも同じようなことが毎晩起こっているのです。一日中、一生懸命に働いた後、カップルは自分たちのために使う時間の余裕がありません。それとも酔い過ぎてしまい、自分たちを楽しめないているのでしょうか。またはテレビがつけられ、コミュニケーションが打ち消されるのです。怒っているのか、それともただどうでもいいと思っているのか、多くのカップルは不満足で一人で寝床につき、次の日もこれを繰り返すだけです。

やめてください！もうやめてください！！

さて、結婚はガーデンと似ています。ガーデンと同じように、たくさんの努力を必要とします。そうして努力が終わった後に、私たちは収穫を得ます。なのに、私たちがその収穫を無駄にする、あるいは捨てることをしてしまったら、私たちは結婚パートナーシップの意味を理解していないと思います。

では、どうしたらあなたはパートナーシップで収穫を得ることができるのですか？

私と妻がどうやって心と精神に安らぎをもたらすのか？それは私たちのパートナーシップのゴールで収穫を楽しむのです。例えば、こんなゴールがあります。

1. 愛と受け入れ。 私たちは何が起きても、たとえそれがどんなに悪い日であったとしても、私たちのパートナーシップで、お互いを愛し受け入れることを実感するのだと知っています。

2. 許し合いとあわれみ。 どんな過ちを犯そうが、私たちはあわれみを受け、あるいは与え、お互いに許し合えることを知っています。もし痛みが関わっていても、私たちのパートナーシップはいつでも許しを得られるものだと思っています。

3. セックス。 私たちはよい夫婦生活を持っています。結婚以外ではセックスをしません。お互いに何を楽しむのか話し合います。セックスは身体的な行為だけでなく、二人の心が合わさるものだと思っています。ワンダフルです！

4. 気前が良い（時間、金銭）。 私たちは必要以上に恵まれていて、他の人々にもその恵みを分けることが好きです。私たちは他の人々にお金を寄付できるよう、控えめに生活します。また、私たちは子供や友達の為に時間を使えるように、一日のスケジュールをいっぱい詰めないようにしています。

このリストはまだまだ続きがあります。

私と妻はお互いと結婚していることが大好きです。もちろん完璧ではありませんが、健全的です。私たちは一緒に笑い、一緒に泣きます。お互いがパートナーであることに満足しています。また、お互いと結婚したことを後悔したことはありません。

私たちはこれまでに疲れきって寝床についたことがあるでしょうか？もちろんありますよ！！四人の子供の事、ビジネス、そしてご近所への義務がありますので、人生はとても忙しいですよ。しかし、心が不満足のまま床にはつきません。毎日、私たちの心はパートナーシップがもたらす収穫を思いきり楽しんでいきます。

収穫の時間です！さあ、お互いとリフレッシュしましょう。

Enjoy your partner!

Last week I grabbed dinner at the mall foodcourt with my boys. It was around 9:00, and as we were leaving, the shops were closing down. As we walked past an udon shop, the kind where you can buy all sorts of fried foods to put on the top, I saw an employee take trays of food and dump it all in a garbage can. Nooooo! How could you waste all that good food? Couldn't it be donated somewhere to help hungry people? Couldn't you have planned better and prepared less in the evening so as not to throw away so much? I was shocked. And to think this is happening in restaurants all over the country EVERY NIGHT!

And, it's also happening in marriages all over the country every night. After a long day of hard work, couples have no time left for themselves. Or they are too drunk to enjoy themselves. Or the television set gets turned on and communication is turned off. Upset or ambivalent, too many couples go to bed unsatisfied and alone, only to do it all over again the next day.

STOP! Please stop!!

Marriage is like a garden. Just like a garden, it takes hard work. After the hard work, we receive a harvest. But if all we do is waste the harvest, even through it away, then we are missing the point of marriage.

How do you have a harvest in your partnership? For example, how do my wife and I refresh our hearts and souls? By enjoying the harvest of our partnership goals. For example...

Love and acceptance. We know that whatever happens, even when we are having a bad day, that we can find love and acceptance in our partnership.

Forgiveness and grace. No matter the mistake, we know that grace will be shown and forgiveness granted. Even when pain is involved, we know that our partnership is a place where we can always receive forgiveness.

Sex. We have really great sex. We have sex only with each other. We talk about what we enjoy. We know that sex is more than just a physical act, but that it is the joining of two hearts. And it's wonderful.

Generosity. We have more than we need and we love blessing others. We live modestly so that we can give money to others. We don't fill every moment of the day with activities so that we can give time to our children and our friends.

The list goes on.

My wife and I love being married to each other. Of course everything isn't perfect, but it is healthy. We laugh together and we cry together. We are glad that we are partners. We have never regretted the decision to marry one another.

Do we ever go to bed tired? You bet! Life is busy with four kids, a business and community commitments. But we don't go to bed unsatisfied. Everyday, our souls enjoy the harvest that our partnership brings.

It is time for a harvest! Be refreshed in one another.

子供のためのお手本になろう

結婚はガーデンと似ていると思います。ガーデンと同じように、努力が必要です。そして、努力の報酬として収穫があります。

この頃、私達は「結婚を楽しむこと」の重要性について話しています。

最初の理由は、結婚を楽しむことは、あなたの心と精神をリフレッシュさせるということです。あなたの結婚のゴールを達成することによって得られる祝福を楽しみましょう。あなたの努力がもたらした果実を楽しむことは大事だと思います。

二つ目の理由は、結婚を楽しむことは、あなたの子供を祝福することになるということです。自分の子供の為だけではなく、あなたの人生に関わっている全ての子供達のためです。子供達はパートナーシップの健全な例を体験する必要があると思います。彼らは家族の一員であることを楽しむことが大事です。このことは、将来結婚するときに子供達を大いに助けると信じます。

2015年06月の毎日新聞の記事を見てみましょう。

『「今、恋人が欲しいですか？」の問いに、若者の約4割がNOと回答。結婚適齢期の20～30代を対象にした内閣府の意識調査では、未婚で恋人のいない男女の37%が「恋人は欲しくないと答えたことが、22日に閣議決定された少子化社会対策白書に盛り込まれた。「恋人が欲しくない」とした人の理由（複数回答）は、多い順に「恋愛が面倒」が最も多く46%であった。』ということが載っていました。

なんだって～！日本人の若者の約4割は、恋愛が「面倒」だと思っているのですか？。私はこれはすごい調査結果だと思います。彼らはいったい何処でこんなことを学んだのでしょうか？

残酷ながら正直に言いますと、自分の親と、周りにいるカップルの機能不全的な結婚から学んだのだと思います。彼らの親が互いを楽しんでいないことから学んだのです。婦人たちが夫について文句を言ったり、けなしたりするのを見ながら学んだのです。夫たちの情事を（ポルノ含む）見ながら学んだのです。彼らはそのようなパートナーシップを見て、学びました。

夫婦がパートナーシップに努力を注ぐのを見ますが、お互いを楽しんでいないのも見えています。だから、若者が「恋愛は面倒だ」と思ってしまうのもおかしくないですね。

では、どうしたらあなたの結婚パートナーシップの収穫を子供達と分け合うことができるのでしょうか？

それには三つの方法があります。

1. パートナーを楽しもう。あなたの子供に、あなたがパートナーと楽しんでいることを見せましょう。あなたの子供の前で、パートナーについて良いことを言いましょう。あなたの子供の前でパートナーを褒め、励ましましょう。あなたの子供の前でパートナーに感謝を言いましょう。

2. あなたの子供の前でパートナーと楽しもう。人生を楽しみましょう。「遊び」を「仕事」に置き換えないようにしましょう。ただ楽しみましょう。彼らに結婚の「努力」と「収穫」を体験させてあげましょう。

3. あなたの子供の前ではパートナーとロマンチックにいきましょう。

「はい、はい。私はアメリカ人です。そう、日本では人前での愛の表現方法について、考え方が違っているのもわかっています。」

でも皆さん、よく考えてください。日本中のどこにいてもポルノが簡単に見れてしまうのですよ。だからこそ子供には、お互いを愛し合っている二人の大人が、ロマンスを楽しんでいる健全な姿を知らせることが必要なのだと思います。もう恥ずかしがらずに、あなたも子供の前でパートナーをキスしましょう。または手を繋ぐか、同じベッドで寝るなどしましょう。

他の方法もあると思います。結婚パートナーシップの収穫を子供達と分け合うことができるようにアイデアを考えてください。

今日は収穫の時間です。あなたの子供もそれを楽しむことがとても大切なのです。

あなたの子供と収穫を分け合いましょう。彼らの将来のために準備してあげましょう！

Be an example for your children

Marriage is like a garden. Just like a garden, it takes hard work. And after all the hard work, there is a harvest.

Currently we are talking about the importance of ‘enjoying your marriage.’ I began by sharing that proactively enjoying your marriage will refresh you and your partner’s hearts and souls. You need to enjoy the blessings of achieving your goals. You need to enjoy all the fruit of your hard work.

The next reason for enjoying your marriage is for your children. And for any other children that are a part of your life. Children need to see and experience healthy examples of partnership. They need to enjoy being a part of a family. This will especially help them in the future, when they marry.

Consider a recent article in the Mainichi Newspaper. “Around 38 percent of people in their 20s and 30s said they didn’t want a boyfriend or girlfriend, according to a recent government survey, highlighting Japanese young people’s lack of desire for romantic relationships.” The most common response to name reason for not wanting a boyfriend or girlfriend was “love affairs are too much of a hassle.”

What? Almost 40% of Japanese young people think that love is a hassle? This figure is amazing to me. Where did they learn this?

To be brutally honest, they learned it from the dysfunctional marriages of their parents and the friends of their parents. They learned it from their parents not enjoying one another. From watching wives complaining about and maligning their husbands. From watching husbands having love affairs with other woman and pornography. They have watched and learned.

They see all the hard work that their parents put into their marriage. They see how little their parents enjoy one another. Is it any wonder that young people now say, “love affairs are too much of a hassle?”

How can you share the harvest of your marriage partnership with your children? Here are three ways.

1. Enjoy your partner. Show your children that you really like your partner. Say nice things about your partner in front of your children. Compliment and encourage your partner in front of your children. Thank your partner in front of your children.
2. Have fun with your partner in front of your children. Enjoy life. Don’t turn ‘play’ into ‘work’. Just have fun. Let them see the ‘hard work’ of marriage, and experience the ‘harvest’ of marriage.
3. Be romantic with your partner in front of your children. Yes, I am American. Yes, I know that Japanese have different opinions about displaying affection in front of others. But for God’s sake people, porn is available EVERYWHERE in Japan. Children need a healthy example of two loving adults enjoying romance as a part of their lives. Get over it and kiss your partner in front of your kids. Or hold hands. Or sleep in the same bed.

And their other ways. What ideas do you have for how you can share a harvest with your children?
It is time for harvest, and your children need to enjoy it. Share your harvest with your children.
Prepare them for their future!

ご近所を祝福しよう

私にはガーデン(家庭菜園)について幾つか好きなことがあります。まず一つは我が家で収穫したフルーツと野菜を隣人におすそ分けできることです。日光をたっぷり浴びて育ったトマトは美味しく、採りたてのイチゴはまるでキャンデーのように甘いです。(特にチョコレートに浸すと美味しい!)

ガーデンをしている近所の人々が収穫した物を分けてくれる時もいいですね! 我が家の隣に住んでいるおじいさんは、毎年完熟トマトを分けてくれます。美味しいので大好きです!

ガーデンをしている人は皆、友達におすそ分けすることの喜びを知っています。

結婚はガーデンと似ていると思います。ガーデンと同じように、努力が必要です。そして、努力の報酬として収穫があります。その収穫はカップルを祝福します。その収穫は子供を祝福します。そして、その収穫は地域を祝福します。

では、健全なパートナーシップと、あなたが結婚の収穫を楽しむことが、どのように地域(あなたの周りの人々)を祝福するのかを考えてみましょう。

あなたの結婚が他の人々の結婚のお手本になることができます。完璧でなくてもいいです。ただ、健全であればいいと思います。全ての結婚には苦難が伴います。私の結婚にもあります。あなたの結婚にもきっとあるでしょう。

そんな中でも、あなたの結婚パートナーシップはお手本となり、それを見ている他の人を元気づけることで、他のカップルが苦難を乗り越えるのを助けると信じます。

有名なことわざに「子供を育てるのに村が必要である。」があります。言い換えると、お互いを助け合うことがとても大切ということです。健全なパートナーシップは地域の大人や子供のお手本になります。健全なパートナーシップは結婚の喜びと利点を味わわせます。健全な結婚は子供が育ち、遊ぶ安全な場所を与え、他のカップルの相談の場となります。他の人々が祝福されるような結婚の収穫を楽しみましょう。

私たちのニーズが満たされていれば、他の人々が必要を満たす為の手助けをすることにもより寛容(気前が良く)になれます。私たちが健全な結婚生活を送り、収穫を楽しんでいれば、周りの人々に与える時間やエネルギーがより多くなります。たとえば、近所の学校にボランティアに行くことや地域団手で手伝うことなどです。ただ、良い友達であることだけでも、私たちの人生の喜びを分け合うのに寛容でいることができます。

あなたの結婚パートナーシップの収穫を周りの人々に分け合いましょう。他の有名なことわざで「与えることは受け取ることよりも祝福されます。」があります。あなたの収穫を分け与えることは、あなたのパートナーシップへのより大きな祝福となります!

もう、収穫の時間です! 楽しみましょう! あなたの結婚を楽しむことから来る祝福を、周りの人々に惜しむことなく分け与えていきましょう。

Bless your community!

You know something I love about having a garden? It's that I can share fresh fruits and vegetables with others! Sun-ripened tomatoes are delicious. Fresh strawberries are as sweet as candy. (And even better dipped in chocolate!)

And isn't it great when a neighbor, who has a garden, shares some of their harvest with you! My neighbor across the street gives my family vine-ripened tomatoes every year. We love them!

Everyone who has a garden knows how wonderful it is to share the bounty with friends.

Marriage is like a garden. Just like a garden, it takes hard work. And after all the hard work, there is a harvest. The harvest blesses the couple. The harvest blesses children. And the harvest blesses the community.

Let's look at how a healthy marriage, and you enjoying a harvest in your marriage, can bless a community.

Your marriage can be an example for other couples. It doesn't have to be perfect, just healthy. Every marriage has struggles and hardships. Mine does. Yours does, too. A partnership can help other couples overcome their struggles, by being both an example and by encouraging them.

A famous proverb states, "It takes a village to raise a child." In other words, helping each other is really important. A healthy marriage partnership is an example for adults and children in your community. A healthy partnership gives a taste of the joy and benefits of marriage. A healthy marriage provides a safe place for children to grow and play, and for other couples to seek help when needed. Live your marriage in a way so that others will be blessed.

When our needs are met, we can be more generous to help meet the needs of others. When we have a healthy marriage, and we are enjoying a harvest, we have more time and energy to give to others. Whether it is serving at the local school or helping with the community association or just being a good friend, we can be generous with the joy in our lives.

Let others join in the harvest that comes from your marriage partnership. Another famous proverb says, "It is more blessed to give than to receive." Sharing your harvest with others will result in even bigger blessings in your partnership!

It is time for a harvest! Enjoy it! Take the blessings that come from enjoying your marriage and share them with the people around you.

結論

いよいよ私たちの旅が終わりに近づいてきました。私がこのブログを書くことを楽しんだように、あなたもこのブログを楽しみながら学ぶことができたと願います。このブログがあなたにとって励ましであったことを願っています。

結婚はガーデンと似ていると思います。ガーデンと同じように努力が必要です。私たちは結婚に対するゴールや夢を植える価値観の土台を持っています。私たちのパートナーシップが育つようにするにはケアと栄養が必要です。結婚は私たちのパートナーシップが壊されないよう守らなければなりません。そして、努力の報酬として収穫があります。

私にはあなたの「ガーデン」がどの段階にあるのかは分かりません。あなたは今、植える準備をしているかもしれません。又は、どのようにしたらガーデンを育てることができるのかを解決しようとしているかもしれません。雑草や害虫と戦っていますか。それとも今、美味しい収穫を食べているかもしれません。

この結論では、健全な結婚の四つの法則のことを振り返るのはやめておきます。もし法則を復習したいのならば、前回のポストに戻ってみましょう。

しかし、映画「Auntie Mame」のセリフを繰り返し言います。「人生は宴会だ。けどほとんどの人々は飢えている。」結婚は人生の中で体験できる最高の贈り物だと思います。結婚は私たちの身体、精神、そして心のための宴会です。しかし、多くの人々は結婚パートナーシップがどれほど素晴らしいものであるかを知りません。バイキングの列に並んでいる人々が何を食べるのかを決められないまま、最終的に焦げたトーストに決めるのと同じです。

焦げたトーストで満足しないようにしましょう。もし、あなたが結婚パートナーシップで幸せと感じていないなら、「何をしても良くならない」という嘘を信じないでください。「何があっても何も変わらない」と言う人々を信じてはいけません。他の場所で幸せを探そうとしてはいけません。

あなたの結婚は愛、幸せ、そして喜びの収穫を育てることができます。あなたのパートナーと深い友情を持つことができます。あなたのパートナーとより良いセックスもできます。あなたの子供が健全な結婚をするように育てることもできます。これら全てのことを信じてください。真実ですから。

毎週のブログの質問を使い通したことを願っています。私を書いたことについて、あなたはパートナーと何時間も話し合ったことを願っています。何時間もの会話が笑い（時には涙）につながり、あなたとパートナーの関係がより良いものになったことを願っています。あなたのパートナーに対する情熱が衰えていたならば、その情熱がまた灯され満足あるセックスを楽しんでいることを願っています。

もし、結婚について誰かに相談したければ、どうぞいつでも私と妻に連絡をしてください。私たちはこのブログで紹介された課題を乗り越えていくために役立つワークショップを開いています。ワークショップはカップルがお互いに素直であり、お互いを励まし合い、お互いと成長できる「安全な場所」です。どうぞ書いてください。

このブログを読んでいただき、ありがとうございます。光栄です。

最後に、あなたとあなたの結婚のために祈っています。あなたの結婚に楽しみと満足感を感じ取れることを祈っています。あなたのパートナーシップが最高の収穫に恵まれることを祈っています。

結婚はガーデンと似ていると思います。楽しんでください！

お元気で！

Conclusion

So now we come to the end of our journey together. I hope you have enjoyed learning from each blog as much as I have enjoyed writing them. I hope that they have been an encouragement to you.

Marriage is like a garden. Just like a garden, it takes hard work. It has a foundation of values into which we plant our goals and dreams. It requires care and feeding so that our partnership grows. A marriage requires protection so that our partnership is not damaged. And after all the hard work, there is a harvest.

I'm not sure where you are in the process of your 'garden'. You might be preparing to plant. You might be trying to figure out how to make your garden grow. You might be fighting a battle against weeds and pests. Or you might even be enjoying a delicious harvest!

In this conclusion, I am not going to review the four principles of a healthy marriage. If you need a reminder, head back to previous posts and review them.

But I will remind you of the quote from the Movie 'Auntie Mame', "Life is a banquet and most poor suckers are starving to death." I believe marriage is one of the greatest gifts we can experience in life. Marriage is a banquet that is a feast for our body, mind and souls. Yet too many people have no idea how amazing a marriage partnership can be. Like people standing in a buffet line who are unable to decide on what to eat, they settle for a plate of burnt toast.

Don't settle for burnt toast. If you are unhappy in your marriage partnership, don't believe the lies that say things will never get better. Don't believe people who say that things will never change. Don't be tricked into trying to find happiness elsewhere.

Your marriage has the potential to provide a bountiful harvest of love, joy and peace! You can have a great friendship with your spouse. You can have great sex with your spouse. You can raise your children to have healthy marriages. Believe all of these things because they are true.

I hope you have worked through the questions that I have shared. I hope you have spent hours talking with your partner about what I wrote. I hope that all the talking has led to laughter (and maybe some tears) and that you are feeling closer to your partner. If the fires of passion were dimming, I hope that passion has been rekindled and you are having mutually fulfilling sex.

If you would like to talk to someone about marriage, feel free to contact my wife and I. We hold workshops that help couples work through the topics introduced in this blog. The workshops are a 'safe place' where couples can share openly with one another, encourage one another, and grow together. Please write.

Thank you so much for reading this blog. I am honored.

Lastly, know that I am praying for you and your marriage. I pray that you find great enjoyment and fulfillment in your marriage. I pray that your partnership is blessed with a wonderful harvest.

Marriage is a like a garden, enjoy it!

Peace!

